



**Für die Freiheit und
Zukunft der Medien**

***For the Freedom and
Future of the Media***

medienstiftung

der sparkasse leipzig

Für die Freiheit und Zukunft der Medien

For the freedom and future of the media

Dem Gemeinwohl zu dienen – diese Verpflichtung ist im öffentlichen Auftrag aller Sparkassen verankert. Die Sparkasse steht den Menschen und den Unternehmen ihrer Region in ihrem täglichen Handeln als Finanzpartner und Förderer zur Seite. Sie fördert gemeinnützige Vereine und Institutionen, Sportler, Künstler und Musiker, hilft mit ihrem finanziellen Engagement bei Aktivitäten im Umweltschutz und in der Denkmalpflege, unterstützt kulturelle Veranstaltungen und soziale Projekte. Häufig wählen Sparkassen für ihr Engagement die Form einer Stiftung. So gibt es über 700 Stiftungen von Sparkassen in Deutschland.

Dem Gemeinwohl zu dienen – das ist auch die Idee der Medienstiftung der Sparkasse Leipzig. Gegründet anlässlich des 175. Geburtstages der Sparkasse Leipzig, folgt die Medienstiftung drei Leitgedanken: Es gilt erstens, die Tradition der Stadt Leipzig als Medien- und Kommunikationsstandort, als Druck- und Buchstadt – hier erschien immerhin die erste Tageszeitung Deutschlands – weiterzuführen. Leipzig wird als wichtigster Medienstandort Ostdeutschlands angesehen. Die Stiftung will zweitens Medienschaffende aller Art in ihrer Arbeit und ihrem Engagement unterstützen. Und drittens: Das Andenken an die Friedliche Revolution im Oktober 1989 – und die damit verbundene Bedeutung für die Meinungs- und Pressevielfalt – soll bewahrt werden.

To serve in the public interest – this obligation is anchored in the general mission of all branches of the German Sparkasse banking group. Each of the Sparkasse branches, as a financial partner and promoter, supports individuals and businesses in its vicinity in their everyday activities. It assists non-profit-making societies and institutions, athletes, artists and musicians, helps with their financial commitments to environmental-protection activities and in the preservation of historic buildings and monuments, and supports cultural events and social projects. Sparkasse branches frequently choose the form of a foundation as a means of pursuing their commitments. There are, for example, over 700 Sparkasse foundations in Germany.

Serving the public interest – that is also the idea behind the Media Foundation of Sparkasse Leipzig. Founded on the 175th anniversary year of Sparkasse Leipzig, the Media Foundation pursues three guiding principles. The first of these is to uphold the tradition of the city of Leipzig as a media and communications location, as a city of print and of books – where Germany's first daily newspaper was published, after all. Leipzig is seen as eastern Germany's most important media location. Secondly, the foundation will support media-makers of all sorts in their work and in their commitment. And thirdly, the memory of the "Peaceful Revolution" in the October 1989 – and its importance for freedom of opinions and press diversity – should be preserved.

Serving the public interest is something that the Media Foundation of Sparkasse Leipzig achieves by way of initiation, promotion and support of a wide variety of local, regional, national and European projects and institutions. Whether for the European Centre for Press and Media Freedom or the first German Media Court of Arbitration, for

Dem Gemeinwohl zu dienen – dies gelingt der Medienstiftung der Sparkasse Leipzig durch die Initiierung, Förderung und Unterstützung einer Vielzahl lokaler, regionaler, nationaler und europäischer Projekte und Einrichtungen. Ob das Europäische Zentrum für Presse- und Medienfreiheit oder das erste Deutsche Medienschiedsgericht, ob das DOK-Filmfestival Leipzig oder die Vergabe des Erich-Loest-Preises, ob die Leipzig School of Media oder die Initiierung von Günter-Eich- und Axel-Eggebrecht-Preis, das Europäische Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung oder der Preis für die Freiheit und Zukunft der Medien: Die Arbeit der Medienstiftung ist darauf gerichtet, immer wieder aufs Neue den Wert von Presse- und Medienfreiheit für freie und demokratische Gesellschaften herauszustellen und ins Bewusstsein zu rufen. Ohne unabhängige Medien gibt es keine Freiheit des Einzelnen, keinen Schutz vor staatlicher Willkür und Repression. Doch ohne die Freiheit des Einzelnen kann sich das Gemeinwohl nicht entfalten.

Weitere Informationen:
www.leipziger-medienstiftung.de

the DOK Film Festival Leipzig or the award of the Erich Loest Prize, for the Leipzig School of Media or for the initiation of the Günter Eich and Axel Eggebrecht Prize, or for the European Institute for Journalism and Communication Research or the Prize for the Freedom and Future of the Media; the work of the Media Foundation is repeatedly directed at highlighting the value of press and media freedom for free and democratic societies and enhancing public awareness of this. Without independent media there is no individual freedom, and no protection against state despotism and repression. And without individual freedom the public interest cannot unfold.

Further information:
www.leipziger-medienstiftung.de



Dr. Harald Langenfeld

*Vorstandsvorsitzender der Medienstiftung
und der Sparkasse Leipzig
Chairman of the Media Foundation and
of Sparkasse Leipzig*



Stefan Raue

*Stellvertretender Vorstandsvorsitzender und
Intendant von Deutschlandradio
Vice Chairman and Director of
Deutschlandradio*



Stephan Seeger

*Geschäftsführender Vorstand und Direktor
Stiftungen der Sparkasse Leipzig
Managing Director and Director Foundations
of Sparkasse Leipzig*

Inhalt

Eine Medienstiftung für Leipzig	4
Preis für die Freiheit und Zukunft der Medien	8
Laureaten des Leipziger Medienpreises	11
Europäisches Zentrum für Presse- und Medienfreiheit (ECPMF)	24
Erich-Loest-Preis	32
Die Radiopreise der Medienstiftung	35
Goldene Taube	42
Leipzig School of Media (LSoM)	45
Online, Video und Smartphone neben Druckerschwärze	53
Europäisches Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung	57
Mediencampus Villa Ida	60
campus inter national	62
Das Deutsche Medienschiedsgericht	64
Das EU-Projekt SLÁNDÁIL	67
Gremien der Medienstiftung	70
Die beiden weiteren Leipziger Sparkassenstiftungen	74
Kultur- und Umweltstiftung Leipziger Land	74
Sparkassenstiftung für die Region Torgau-Oschatz	79
Impressum	84

Content

A Media Foundation for Leipzig	4
Prize for the Freedom and Future of the Media	8
Laureates of the Leipzig Media Award	11
European Centre for Press and Media Freedom (ECPMF)	24
Erich Loest Prize	32
The Media Foundation Radio Awards	35
Golden Dove	42
Leipzig School of Media (LSoM)	45
Online, Video and Smart Phone Next to Printer's Ink	53
European Institute for Journalism and Communication Research	57
Media Campus Villa Ida	60
campus inter national	62
The German Media Court of Arbitration	64
The EU Project SLÁNDÁIL	67
Bodies of the Media Foundation	70
The two other Leipzig Sparkasse Foundations	74
Leipziger Land Culture and Environment Foundation	74
Sparkasse Foundation for the Torgau-Oschatz Region	79
Imprint	84

Eine Medienstiftung für Leipzig

A media foundation for Leipzig

Die „vierte Gewalt“ werden Medien in demokratisch verfassten Gesellschaften genannt. Sie informieren ihre Nutzer über gesellschaftliche, politische, wirtschaftliche oder kulturelle Ereignisse und tragen zur Meinungsbildung bei. Sie recherchieren Verwerfungen, schauen „den Mächtigen“ auf die Finger und kontrollieren Legislative, Exekutive und Judikative. Um diese Aufgaben zu erfüllen, müssen Medien frei und unabhängig in ihrer Berichterstattung sein. Sie benötigen gut ausgebildete Mitarbeiter und müssen auf einer soliden wirtschaftlichen Basis stehen. Und es braucht eine Gesellschaft, die sich der Funktionen unabhängiger Medien bewusst ist und diese Rolle auch in Härtefällen verteidigt.

Im Bewusstsein der herausragenden Rolle der Medien für Aufklärung und gesellschaftliche Teilhabe gründete die Sparkasse Leipzig im Jahr 1999 ihre Medienstiftung. Mit dem Medien-campus Villa Ida (siehe Seite 60) schuf die Stiftung einen Ort, an dem sich die Intentionen für ihre Gründung auf vielfältige Weise verdichten ließen. In den vergangenen Jahren wurden hier ebenso Institutionen für eine qualitativ hochwertige Aus- und Weiterbildung in der Medienbranche geschaffen wie zahlreiche Projekte zur weltweiten Verteidigung der Presse- und Medienfreiheit initiiert.

The “fourth power” is a term used in democratically constituted societies to refer to the media. They inform their users about social, political, economic and cultural matters and contribute towards the opinion-forming process. They research into social upheaval, keep a close eye on “the powerful” of this world and control the legislative, the executive and the judiciary. To discharge these duties the media must be free and independent in its reporting. It needs well-educated employees and must be based on a sound economic footing. And it needs a society that is aware of the functions of the independent media and also defends this role even in cases of hardship.

Fully aware of the outstanding role of the media for clarification and social participation, Sparkasse Leipzig established its Media Foundation in the year 1999. With its Media Campus Villa Ida (see page 60) the foundation created a place at which the intentions for its foundation could be consolidated in a variety of ways. Over the past years new institutions for high-quality training and further education in the media branch have been created here, and many projects for worldwide defence of freedom of the press and of the media have been initiated.

Media Campus Villa Ida is also home to the Leipzig School of Media gGmbH (see page 45) which trains the young generation for all branches of the media in a

Am Mediocampus Villa Ida hat die Leipzig School of Media gGmbH (siehe Seite 45) ihren Sitz und bildet den Nachwuchs für alle Medienbranchen berufsbegleitend auf höchstem wissenschaftlichem und praktischem Niveau aus. Das 2003 gegründete Institut für praktische Journalismus- und Kommunikationsforschung wurde 2014 zum Europäischen Institut für Journalismus- und Kommunika-

tionsforschung (siehe Seite 57) umgewandelt: Die hier angesiedelte wissenschaftliche Forschung, die regelmäßig in Dissertationen, aber auch in wissenschaftliche Kongresse am Standort Leipzig mündet, will mit ihrem Forschungsfeld „Medien und Journalismus in Europa“ die Medienfreiheit und Unabhängigkeit des Journalismus stärken.

Zu den Projektpartnern im Bereich der Aus- und Weiterbildung zählen beispielsweise die Universität Leipzig, die Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur (HTWK) sowie die Handelshochschule Leipzig. Auf diese Weise konnten die Kompetenzen der ortsansässigen Hochschulen in einzigartiger Weise gebündelt werden. Regionale Medienhäuser nutzen die Kompeten-



Die Villa Ida: Sitz der Stiftungen der Sparkasse Leipzig
Villa Ida: Seat of the Foundations of Sparkasse Leipzig

vocational context at the highest levels of scientific and practical know-how. The Institute for Practical Journalism and Communication Research, founded in the year 2003, was transformed in 2014 to the European Institute for Journalism and Communication Research (see page 57). The scholarly research undertaken here, which regularly ends in doctoral theses but also in scientific congresses at the Leipzig location, will further enhance, with its field of research in “The Media and Journalism in Europe”, the freedom of the media and the independence of journalism.

The project partners in the field of training and further education include, for example, the University of Leipzig, the Leipzig Advanced College of Technol-

zen am Mediocampus Villa Ida für ihre Volontärsausbildung.

Seit 2015 ist das Europäische Zentrum für Presse- und Medienfreiheit (siehe Seite 24) im Mediocampus beheimatet, das auf maßgebliche Initiative der Medienstiftung und mit Unterstützung der Europäischen Kommission, des Auswärtigen Amtes, des Freistaates Sachsen und der Stadt Leipzig gegründet wurde. Das Zentrum verbindet als Europäische Genossenschaft (SCE mbH) Medienfreiheitsinitiativen und –akteure aus ganz Europa, koordiniert deren Aktivitäten und führt sie bei regelmäßigen Kongressen in Leipzig zusammen. Mithilfe seiner Mitglieder dokumentiert das Zentrum Verletzungen der Pressefreiheit europaweit und informiert sowohl die Öffentlichkeit wie auch die Politik über aktuelle oder aufkommende Missstände.

Ein Jahr später, 2016, erfolgte die Gründung des ersten Deutschen Medienschiedsgerichts (siehe Seite 64), das ebenfalls seinen Sitz im Mediocampus Villa Ida gefunden hat. Es will Konflikte, die die Medien betreffen, im Rahmen von Schiedsklauseln deutlich schneller und somit auch für alle Beteiligten wirtschaftlicher lösen. Es ist von der Sächsischen Staatskanzlei initiiert worden und richtet sich an nationale und internationale Medienunternehmen.

Einen Fokus auf die Verteidigung der Meinungs- und Pressefreiheit richtet der jährlich von der Medienstiftung vergebene Leipziger Preis für die

ogy, Business and Culture (HTWK) and the advanced trading college, Handelshochschule Leipzig (HHL). In this way the competence of the locally based advanced educational establishments has been uniquely bundled. Regional media enterprises use the competence at Media Campus Villa Ida for instruction of their trainees.

Since 2015 the European Centre for Press and Media Freedom (see page 24) is at home on the Media Campus, this on the decisive initiative of the Media Foundation, with the support of the European Commission, the Federal Foreign Office, the Free State of Saxony and the City of Leipzig. As a European cooperative society (SCE) the centre combines initiatives for media freedom and protagonists for the cause from throughout Europe, co-ordinates their activities and brings them together at regular congresses in Leipzig. With the help of its members the centre documents infringements of press freedom throughout Europe and informs both the public and the world of politics about current or arising irregularities.

A year later, in 2016, the establishment of the first German Media Court of Arbitration (see page 64) took place, this also being located in the Media Campus Villa Ida. It will settle conflicts affecting the media, within the framework of the arbitration clauses, far more quickly - and thus more economically for all of those involved. The idea was initiated by the state chancellery of Saxony and addresses both national and international media enterprises.

Freiheit und Zukunft der Medien (siehe Seite 8). In Erinnerung an die Friedliche Revolution 1989 und die dort von zehntausenden Demonstranten eingeforderte Freiheit des Wortes, werden mit diesem Preis jährlich Journalisten und Medienorganisationen unterstützt, die sich in herausragender Art und Weise für die Medienfreiheit einsetzen und dabei auch Gefahren für das eigene Wohlergehen nicht scheuen. Zahlreiche namhafte und eindrucksvolle Persönlichkeiten wurden seit der ersten Verleihung 2001 geehrt (siehe Seite 11), darunter Renate Flottau, Seymour Hersh, James Nachtwey, Anna Politkovskaja, Alan Johnston, Kurt Westergaard, Jafar Panahi, Can Dündar, Deniz Yücel u.v.a.m.

Hochwertige Medienangebote zeichnen aus, dass sie in ihren Programmen und Veröffentlichungen eine Vielzahl unterschiedlicher Formate bedienen. Die Medienstiftung hat es sich zur Aufgabe gemacht, diese Vielfalt mit einer Reihe von Initiativen zu unterstützen: Dazu gehören unter anderem Projekte zur Förderung des Radio-Features, des Radio-Hörspiels (siehe Seite 35), der filmischen Dokumentation (siehe Seite 42) oder der Literatur (siehe Seite 32).

Finanziert werden alle Stiftungsprojekte aus den Erträgen des Stiftungsvermögens sowie durch Zuwendungen und Spenden Dritter. Über die konkrete Verwendung der Gelder entscheiden dabei kompetente Persönlichkeiten und Branchenkenner im Vorstand und Stiftungsrat (siehe Seite 70).

The annual Leipzig Prize for the Freedom and Future of the Media (see page 8), awarded by the Media Foundation, places the focus on defending freedom of expression and freedom of the press. In memory of the peaceful revolution of 1989 and the freedom of expression demanded in this context by tens of thousands of demonstrators, this annual prize supports journalists and media organizations that have committed themselves in an outstanding way to freedom of the media, despite being faced with risks to their own well-being. Many well-known and impressive personalities have been honoured since the first award of the prize in 2001 (see page 11), including Renate Flottau, Seymour Hersh, James Nachtwey, Anna Politkovskaya, Alan Johnston, Kurt Westergaard, Jafar Panahi, Can Dündar, Deniz Yücel, and many others besides.

High-quality media is characterized by the fact that its programs and publications make use of a wide variety of different formats. The Media Foundation sees it as its duty to support this variety with a series of initiatives. These include, for example, projects for promotion of radio features, radio plays (see page 35), documentary films (see page 42) and literature (see page 32).

All of the foundation projects are financed by proceeds from the foundation's assets, as well as by bequests and donations from third parties. Decisions as to the specific utilization of the money are taken by competent personalities and branch "insiders" on the Board and in the Foundation Council (see page 70).

Preis für die Freiheit und Zukunft der Medien / Prize for the Freedom and Future of the Media

Verleumdungen, die Verweigerung einer auskömmlichen Finanzierung, die Zurückhaltung von Akkreditierungen, die Entziehung von Druck- oder Sendelizenzen, strafrechtliche Verfolgung, Androhungen von Gewalttaten, tätliche Angriffe, Mordanschläge – auf vielfältige Art und Weise versuchen staatliche und nichtstaatliche Akteure weltweit, Journalisten und Medienorganisationen an der Ausübung ihrer Arbeit zu hindern. Ihren Auftrag zur freien und unabhängigen Berichterstattung wahrzunehmen, das bedeutet für viele Medienschaffende die Überwindung von unzähligen Hindernissen und Gefährdungen – vor allem, doch längst leider nicht mehr ausschließlich in autokratisch beherrschten Gesellschaften.

Der Preis für die Freiheit und Zukunft der Medien lenkt seit 2001 Aufmerksamkeit auf solche Bedrohungen. Er steht damit in der Tradition der vielzähligen Rufe nach der Freiheit des Worts, die während der Friedlichen Revolution 1989 erschallten. Die Menschen in Leipzig und andernorts hatten verstanden und ausgesprochen, dass freie und unabhängige Medien eine Grundvoraussetzung für ihre eigene Freiheit sind.

Die Liste der Preisträger ist ebenso international, wie es die Gefährdung

Slander and libel, refusal of reasonable financing, withholding of accredits, withdrawal of print or broadcasting licences, criminal prosecution, threats of violence, assaults, attempted murder – there are many ways in which state and private protagonists attempt, worldwide, to hinder journalists and media organizations from doing their work. Discharging the duty of free and independent reporting in itself means, for media-makers, overcoming countless obstacles and dangers – particularly, though unfortunately no longer solely, in autocratical societies.

The Prize for the Freedom and Future of the Media draws attention, since 2001, to such threats. To this extent it stands in the tradition of the many calls for freedom of speech that rang out during the peaceful revolution of 1989. The people of Leipzig and elsewhere had understood and had voiced the view that a free and independent media was a basic precondition for their own freedom.

The list of the award-winners is just as international as the dangers to freedom of expression and freedom of the press. In many countries dishonest media laws belong to the tools of power wielded by the rulers. There are also economic concentration processes and technologically determined acceleration processes that put independent journalism under pressure, whose own strongest weapon is the

der Meinungs- und Pressefreiheit ist: In vielen Ländern gehören unlautere Mediengesetze zu den Machtinstrumenten der Herrschenden. Darüber hinaus setzen ökonomische Konzentrationsprozesse oder technologisch bedingte Beschleunigungsprozesse den unabhängigen Journalismus unter Druck, dessen stärkste Waffe die genaue und unablässige Beobachtung und Schilderung gesellschaftlicher Entwicklungen ist.

precise and unrelenting observation and description of social development.

This is why the Prize for the Freedom and Future of the Media pays tribute to outstanding individuals and media organizations that, with particular persistence, with daring and with a high level of personal conviction, and not to forget a fundamental commitment to democracy, stand up against attacks on freedom of the press – sometimes paying a high price for this: violation of physical intactness, imprisonment, deportation,

Medienpreisverleihung 2016: Leipzigs Oberbürgermeister Burkhard Jung, Preisträger Can Dündar und Dr. Harald Langenfeld, Vorstandsvorsitzender der Medienstiftung und der Sparkasse Leipzig (v.l.n.r.). Preisträger Erdem Gül wurde von den türkischen Behörden die Ausreise zur Preisverleihung verweigert

Leipzig's Lord Mayor Burkhard Jung, laureate Can Dündar and Dr Harald Langenfeld, Chairman of the Boards of Media Foundation and Sparkasse Leipzig (from left to right). Laureate Erdem Gül was not able to receive his award personally because Turkish authorities refused exit visa.



Medienstiftung/Media Foundation, Anna Lena Kreft



Medienstiftung/Media Foundation, Anna Lena Krefl

Solidaritätsaktion des Europäischen Zentrums für Presse und Medienfreiheit und der Medienstiftung für die in der Türkei inhaftierten Journalisten / Solidarity action of European Centre for Press and Media Freedom and Media Foundation for the imprisoned journalists in Turkey

Deshalb würdigt der Preis für die Freiheit und Zukunft der Medien herausragende Einzelpersonlichkeiten und Medienorganisationen, die sich mit besonderer Hartnäckigkeit, mit Risikobereitschaft und hohem persönlichen Engagement, doch ebenso mit einer demokratischen Grundüberzeugung Angriffen auf die Pressefreiheit entgegenstellen – und zum Teil einen hohen Preis dafür zahlen: die Verletzung der körperlichen Unversehrtheit, Inhaftierung, Ausweisung, die Trennung von der Familie oder sogar das eigene Leben.

Ihnen und allen anderen Medien-schaffenden Mut zu machen, sie zu unterstützen und durch die Herstellung von Öffentlichkeit Schutz zu bieten, ist das Anliegen der Leipziger Medienstiftung – für die Freiheit und Zukunft der Medien.

separation from their family, or even losing their lives.

To give them and all other media-makers encouragement, to support them and to offer them the protection of public interest, are the motivations of the Leipzig Media Foundation – for the freedom and future of the media.

Laureaten des Leipziger Medienpreises Laureates of the Leipzig Media Award

2017



Franka Beyer

Denis Yücel ist ein deutsch-türkischer Journalist, der seit 2015 als Korrespondent für deutsche Medien in der Türkei arbeitet. Weil er über Korruption sowie über den Kurdenkonflikt berichtete, wurde er mehrfach von türkischen Behörden verhaftet und wegen angeblicher Unterstützung terroristischer Vereinigungen juristisch verfolgt.

Denis Yücel is a German-Turkish journalist who has worked since 2015 as a correspondent for the German media in Turkey. Because he reported on corruption and on the conflict with the Kurds, he was arrested on several occasions by the Turkish authorities and, due to his alleged support of a terrorist organization, was pursued by the law.



Gürkan Öztürk

Die türkische Journalistin und Schriftstellerin **Asli Erdoğan** berichtet über die Haftbedingungen in türkischen Gefängnissen, über Gewalt gegen Frauen und staatliche Repressionen gegen Kurden. Dies machte sie zur Zielscheibe der türkischen Strafverfolgung.

*The Turkish journalist and author **Asli Erdoğan** reported on conditions in Turkish prisons, on force used against women and on state repression against the Kurds. This made her a target for Turkish criminal prosecution.*

2016



picture alliance - dpa

Can Dündar ist einer der renommiertesten Journalisten der Türkei, zuletzt war er Chefredakteur der regierungskritischen Zeitung Cumhuriyet. Wegen seiner Berichterstattung, unter anderem die Rolle der türkischen Geheimdienste im syrischen Bürgerkrieg, ist er seit Jahren Beschränkungen in seiner Arbeit und juristischer Verfolgung ausgesetzt. Seit 2016 lebt er im Ausland. Dündar-Kollege und Mitstreiter **Erdem Gül**, zuletzt Leiter des Hauptstadtbüros und Parlamentskorrespondent der Zeitung Cumhuriyet, steht nach dem missglückten Putschversuch in der Türkei im Juni 2016 unter verstärkter juristischer Verfolgung.



Nesrettin Sarıtaş - Ankaras

*Can Dündar is one of the most highly acclaimed journalists in Turkey. He was last Editor in Chief of the government-critical newspaper "Cumhuriyet". Because of his reporting, amongst other things on the role of the Turkish secret services in the Syrian civil war, he has been subjected for years now to working restrictions and to legal persecution. Since 2016 he has lived abroad. Dündar's colleague and fellow campaigner **Erdem Gül**, last head of the office in the capital city and parliamentary correspondent of the newspaper Cumhuriyet, has been subjected to increased legal persecution, following the unsuccessful attempted coup in Turkey in June, 2016.*

2015



Muzaffer Karlıoğlu

Nedim Şener, ein in Deutschland geborener, türkischstämmiger Journalist und Buchautor, wurde aufgrund seiner Recherchen - u. a. zum Mord an Hrant Dink - der „Unterstützung einer terroristischen Vereinigung“ angeklagt und für ein Jahr inhaftiert.

Nedim Şener, Turkish journalist and author born in Germany, was accused of "supporting a terroristic group" and imprisoned for one year due to his research, among others, on the murder of Hrant Dink.



Privat/Private

Der iranische Filmemacher und Regisseur **Jafar Panahi** kritisiert mit seinen Filmen sowohl Gesellschaft, als auch das politische System seines Heimatlandes. Trotz Hausarrest und Berufsverbot, arbeitet er unbeirrt weiter.

*With his films, Iranian filmmaker and director **Jafar Panahi** criticises society as well as the political system of his home country. Despite a house arrest and an employment ban, he continues his work undeterred.*

2014



IEC Afghanistan

Die afghanische Journalistin **Farida Nekzad** kämpft für eine pluralistische Gesellschaft und hat sich insbesondere der Berichterstattung über Frauen und Frauenrechte in ihrem Heimatland verschrieben.

*Afghan journalist **Farida Nekzad** fights for a pluralistic society and is a committed documentarian of Women's issues and women's rights in her home country.*



Berlinspitze, Privat/Private

Aram Radomski, Siegbert Schefke, Roland Jahn und **Christoph Wonneberger** sind wesentliche Akteure der Friedlichen Revolution 1989 in der DDR sowie der oppositionellen Bewegung in deren Vorfeld. Dank ihres Einsatzes wurden die Weltöffentlichkeit, aber auch die DDR-Bürger über die Geschehnisse in Leipzig informiert.



BSTU Honey Forum, Privat/Private

***Aram Radomski, Siegbert Schefke, Roland Jahn** and **Christoph Wonneberger** were key figures of the GDR's Peaceful Revolution 1989 and the opposition movement paving its way prior to this event. They took the risk and informed the world audience, but also the citizens of the GDR, on the events taking place in Leipzig.*

2013

the guardian



The Guardian

Die britische Tageszeitung **The Guardian** und ihr Reporter **Glenn Greenwald** klärten die internationale Öffentlichkeit in hervorragender journalistisch unabhängiger Weise über die weltweite Überwachung der digitalen Kommunikationsnetzwerke auf.

*British daily newspaper **The Guardian** and reporter **Glenn Greenwald** informed the international public about the dimension of global surveillance of digital communication networks in an excellent and journalistically independent manner.*



Picturesque, Thomas Iohstrup

Brigitte Alfter und **Ides Debruyne** initiierten 2008 das Projekt „Journalismfund.eu“, das kooperative Recherchen in Europa und Datenjournalismus fördert.

***Brigitte Alfter** and **Ides Debruyne** are the initiators of the “Journalismfund.eu”. Founded in 2008, this organization promotes European collaborative research and data journalism.*



SWR (Alexander Kugel), SWR/SC

Jörg Armbruster und **Martin Durm** berichteten authentisch für die ARD aus dem Bürgerkriegsland Syrien und gerieten dadurch in Lebensgefahr.

***Jörg Armbruster** and **Martin Durm** risked their lives by reporting authentically for the First German Television (ARD) from Syria, torn by civil war.*



Poppy Mareshini Eberhardt

Tongam Rina wurde angeschossen und schwer verletzt, weil sie in ihrer Heimat Indien über Korruption, fragwürdige Bauprojekte, Umweltskandale und die Unterdrückung von Frauen berichtete.

***Tongam Rina** was gunned down and seriously injured after reporting on corruption, questionable construction projects, environmental scandals and the oppression of women in her home country of India.*

2012



Medienstiftung/Media Foundation

Ana Lilia Pérez ist eine der renommiertesten Investigativ-Reporterinnen Mexikos. Ihre Arbeit wird von Verfolgung, Haftbefehlen und auch Todesdrohungen begleitet.

Ana Lilia Pérez is one of the most renowned investigative reporters in Mexico. Her work is accompanied by persecution, arrest warrants and even death threats.



Stefan Hopf

Balázs Nagy Navarro und **Aranka Szávuly** wurden wegen ihres Protestes gegen Nachrichtenmanipulationen im öffentlich-rechtlichen TV in Ungarn von regierungsnahen Medien diffamiert.

Balázs Nagy Navarro and Aranka Szávuly were under constant attack by state-controlled media after protesting news manipulation on public television in Hungary.



Stefan Hopf

Bettina Rühl ist seit 1988 Afrika-Korrespondentin und hat sich bei ihrer Tätigkeit unzählige Male großen Risiken ausgesetzt. Teilweise kann sie nur mit Personenschutz recherchieren.

Bettina Rühl has been working as an Africa correspondent since 1988 and has often been exposed to great dangers during her work. While investigating, she often needs bodyguards to protect her.

2011



Private/Private

Fahem Boukaddous gilt als Symbolfigur der Jasminrevolution in Tunesien im Frühjahr 2011. Er setzt sich seit Jahren für Meinungs- und Pressefreiheit in seinem Land ein.

Fahem Boukaddous is considered a symbol of the Jasmine Revolution that unfolded in Tunisia in spring 2011. For many years he has been devoted to the cause of freedom of speech and the press in his home country.



Bildschön

Stefan Buchen berichtet für die ARD klischeefrei und mit hoher journalistischer Sorgfalt aus Krisenregionen des Nahen und Mittleren Osten sowie Nordafrikas.

*For German public broadcaster ARD, **Stefan Buchen** reports without cliché and with utmost journalistic attention from the troubled regions of the Middle East and Northern Africa.*



Privat/Private

Oleg Kaschin zählt zu den bekanntesten Enthüllungsjournalisten Russlands. Er setzt sich nicht nur mit Demokratiemängeln auseinander, sondern greift auch mutig Sozial- und Umweltthemen auf.

***Oleg Kashin** is one of Russia's best-known investigative journalists. He not only tackles democracy deficits, but also deals with social and environmental issues.*

2010



Stefan Hopf

Sayed Yaqub Ibrahimi berichtete als Reporter über Machtmissbrauch regionaler Kriegsfürsten und Eliten in seiner Heimat Afghanistan.

***Sayed Yaqub Ibrahimi** denounces the abuse of power by members of the elite and warlords in his home country of Afghanistan.*



Andreas Lamm

Kurt Westergaard veröffentlichte 2005 eine umstrittene Mohammed-Karikatur und bestand - trotz zweier Mordanschläge - auf sein Recht auf freie Meinungsäußerung.

***Kurt Westergaard** published a controversial Muhammad cartoon in 2005, insisting on his right to free speech despite two attempts on his life.*



Stefan Hopf

Assen Yordanov berichtete über Korruption sowie organisierte Kriminalität in seinem Heimatland Bulgarien und wurde deshalb Opfer von Bedrohungen und körperlichen Attacken.

Assen Yordanov reports on corruption and organized crime in his home country of Bulgaria and has been threatened and physically attacked for doing so.

2009



Ali Ghadischli

Roberto Saviano erlangte mit seinem Roman „Gomorrha“ über das organisierte Verbrechen in Italien Weltruhm, schwebt seitdem aber in ständiger Lebensgefahr.

Roberto Saviano became world-famous with his book Gomorrha about organized crime in Italy. His life has been in danger ever since.



Andreas Lamm

Dušan Miljuš schrieb, trotz tätlicher Übergriffe, jahrelang über die schmutzigen Geschäfte der Balkan-Mafia und deren Verstrickungen mit der Politik.

Dušan Miljuš defied assault and physical violence for many years and continued reporting on the dirty tactics of Balkan mafias and their political entanglements.



Nihat Ozbasi

Ahmet Altan war seit 2007 Chefredakteur der investigativ-liberalen türkischen Tageszeitung „Taraf“ („Standpunkt“). Inzwischen arbeitet er wieder erfolgreich als Schriftsteller.

Ahmet Altan was editor in chief of Taraf (viewpoint), a Turkish investigative and liberal daily. Now, he is once again working as a successful author.

2008



Andreas Lamm

Alan Johnston wurde während seiner Arbeit als BBC-Korrespondent 2007 von der radikal-palästinensischen „Armee des Islam“ entführt und 114 Tage als Geisel gehalten.

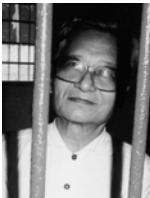
Alan Johnston was kidnapped and held hostage for 114 days by the radical Palestinian Army of Islam while working as a BBC correspondent in 2007.



Andreas Lamm

Susanne Fischer bildete im Auftrag des britischen „Institute for War and Peace Reporting“ Journalisten im Mittleren Osten aus, insbesondere im Irak und Libanon

Susanne Fischer was engaged in the training of journalists on behalf of the British Institute for War and Peace Reporting in the Middle East, especially in Iraq and Lebanon.



Privat/Privat

Win Tin (†) war wegen „Subversion“ und „regierungsfeindlicher Propaganda“ 19 Jahre in burmesischer Haft, weil er sich als Journalist und Politiker für Meinungsfreiheit einsetzte.

Win Tin (†), Burmese journalist and politician, stood up for freedom of speech and spent 19 years in prison for „subversion“ and „anti-government propaganda“.

2007



Andreas Lamm

Akbar Ganji zählt zu den bekanntesten Kritikern des Regimes im Iran. Er war sechs Jahre in Teheran inhaftiert, wurde schwer gefoltert und trat aus Protest in einen Hungerstreik.

Akbar Ganji is one of the best-known Iranian political dissidents. He spent six years in prison in Tehran, was brutally tortured and went on a hunger strike in protest.



MCHirek

Dr. Wolfram Weimer zog als Chefredakteur des Magazins „Cicero“ bis vor das Bundesverfassungsgericht, um ein Urteil gegen die Aushöhlung der Pressefreiheit zu erreichen.

Dr Wolfram Weimer filed a lawsuit at the Federal Constitutional Court as editor in chief of the magazine Cicero in order to obtain a ruling against the weakening of the freedom of the press.



Andreas Lamm

Vasil Ivanov ist einer von wenigen investigativen Journalisten in Bulgarien. Seine Wohnung in der bulgarischen Hauptstadt Sofia wurde 2007 von einer Bombe verwüstet.

Vasil Ivanov is one of the few investigative journalists in Bulgaria. In 2007, a bomb destroyed his apartment in the Bulgarian capital, Sofia.

2006



L'Espresso

Fabrizio Gatti machte 2005 katastrophale Zustände im Asylcamp auf der italienischen Insel Lampedusa öffentlich. Als Undercover-Journalist genießt er europaweite Anerkennung.

Fabrizio Gatti is an undercover journalist who is known throughout Europe, and who revealed disastrous humanitarian conditions in the asylum camp on the Italian island of Lampedusa in 2005.



Privat/Private

Alina Anghel wurde Opfer körperlicher Gewalt, weil sie schonungslos Korruption und Misswirtschaft der Eliten in der Republik Moldau anprangerte.

Alina Anghel had to suffer physical violence as a consequence of her relentless quest to reveal corruption and mismanagement by members of the Moldovan elite.



epd

Prof. Dr. Volker Lilienthal deckte durch jahrelange Recherche und gegen erbitterten juristischen Widerstand Schleichwerbung in der ARD auf.

Professor Volker Lilienthal revealed surreptitious advertising in the public TV station ARD in intensive investigations over years and against fierce judicial resistance.

2005



Andreas Lamm

Seymour M. Hersh zählt zu den renommiertesten investigativen Journalisten der USA. 1969 deckte er das Massaker von My Lai im Vietnamkrieg auf.

Seymour M. Hersh has been one of the most renowned U.S. investigators ever since he revealed the massacre of My Lay during the Vietnam War in 1969.



Andreas Lamm

Britta Petersen setzte sich als Vorsitzende der von ihr gegründeten Organisation „Initiative Freie Presse“ für die Ausbildung von Journalisten in Afghanistan ein.

Britta Petersen supported the training of journalists in Afghanistan as chairwoman of the organization Initiative for a Free Press that she herself founded.



Constanze Spitzner

Anna Politkovskaja (†) berichtete für die russische Zeitung „Nowaja Gaseta“ trotz größter Widerstände und unter Lebensgefahr über den Tschetschenienkonflikt. Anna Politkovskaja wurde am 7. Oktober 2006 in Moskau erschossen.

Anna Politkovskaya (†) reported on the Chechen conflict for the Russian newspaper Novaya Gazeta, despite great resistance and the mortal danger it exposed her to. Anna Politkovskaya was shot dead on 7 October, 2006 in Moscow.



Constanze Spitzner

Hans-Martin Tillack enthüllte als Brüssel-Korrespondent des STERN mehrere Korruptionsskandale und Demokratiedefizite in den Institutionen der Europäischen Union.

Hans-Martin Tillack was the Brussels correspondent for the magazine STERN and revealed several corruption scandals and democratic deficits within institutions of the European Union.

2004



Medienstiftung/Media Foundation

James Nachtwey bereist seit vielen Jahren Krisengebiete weltweit und gilt als einer der bekanntesten zeitgenössischen Kriegsfotografen.

James Nachtwey has been travelling to crisis zones throughout the world for many years and is arguably one of the most famous war photographers of our age.



Journalistenbüro SPOT

Journalisten helfen Journalisten e. V. setzt sich für Medienschaffende ein, die in Not geraten sind, an ihrer Arbeit gehindert werden oder Opfer von Misshandlungen wurden.

Journalisten helfen Journalisten association provides assistance to colleagues who have experienced difficulties, have been obstructed in their work or even abused.



Journalistenbüro SPOT

La Voz de Galicia berichtete als größte Tageszeitung in Galizien vorbildlich über das Tankerunglück der „Prestige“ und die damit ausgelöste Ölpest im November 2002.

La Voz de Galicia, largest newspaper in Galicia, provided outstanding reporting on the Prestige oil tanker accident and the following oil spill in November of 2002.

2003



Medienstiftung/Media Foundation

Gideon Levy und **Daoud Kuttab** berichteten aus den besetzten Palästinensergebieten und richteten ihre kritischen Augen dabei auf die „eigenen Leute“.

Gideon Levy and Daoud Kuttab reported from the occupied areas of Palestine, focusing their critical view on “their own people”.



Privat/Private

Wladimir Mostowoj engagierte sich als Chefredakteur der ukrainischen Wochenzeitung „Zerkalo Nedeli“ für politisch unabhängigen Journalismus in seinem Heimatland.

Volodymyr Mostovyi, supported the development of politically independent journalism in his country as editor in chief of the Ukrainian daily Zerkalo Nedeli.



Netzwerk Recherche e. V.

netzwerk
recherche

Netzwerk Recherche e. V. setzt sich für eine bessere Rechercharbeit in Deutschland ein und fördert qualitativ hochwertigen, investigativen Journalismus.

Netzwerk Recherche association is committed to improving research methods in Germany and supports high quality investigative journalism.

2002



Andreas Lamm

Grigorij Pasko berichtete über die Verklappung chemischer Abfälle durch die russische Flotte im Japanischen Meer und wurde wegen Hochverrat und Spionage verurteilt.

Grigory Pasko reported on the Russian navy's ocean disposal of chemical waste in the Sea of Japan and was convicted of high treason and espionage.



Andreas Lamm

Jolana Voldánová war Gesicht und Stimme des Streiks der Mitarbeiter des tschechischen Staatsfernsehens gegen den Versuch massiver Einflussnahme durch die Politik.

Jolana Voldánová was the face and voice of an editors' strike at Czech public TV against the attempts of politicians to massively curb independent reporting.



Lansitzer Rundschau

Simone Wendler deckte korrupte Machenschaften innerhalb der Cottbusser Immobilienbranche auf und machte sie öffentlich

Simone Wendler revealed corruption scandals in municipal real estate companies in Cottbus and brought them to the public's attention.

2001



Privat/Private

David Protes recherchierte mit seinen Studenten zweifelhafte Todesurteile in den USA und erwirkte so mehrere Revisionen.

David Protes investigated dubious death sentences in the U.S. together with his students and succeeded in securing several appeals.



LVZ, Andreas Böring

Thomas Mayer initiierte 1999 die Leipziger Spendenaktion „Kosovo-Hilfe“ und begleitete persönlich die Hilfstransporte.

Thomas Mayer initiated the Leipzig-based fundraiser Kosovo Relief in 1999 and personally took part in the relief-aid transports.



Stefan Hopf

Renate Flottau berichtete als Redakteurin des Spiegel jahrelang vom Krieg auf dem Balkan und wurde insbesondere durch ihr „Kriegstagebuch“ bekannt.

Renate Flottau reported on the war in the Balkans as a Spiegel magazine editor for many years, gaining particular renown for her „War Diary“.

Europäisches Zentrum für Presse- und Medienfreiheit (ECPMF)

European Centre for Press and Media Freedom (ECPMF)

von Dr. Lutz Kinkel, Geschäftsführer des ECPMF

Can Dündar, Träger des Leipziger Medienpreises 2016, ist ein sehr herzlicher Mann. Die Härten, die er durchlitten hat und noch durchleidet – Verfolgung, Anschlag, Haft, Trennung von der Familie, Exil, Morddrohungen – sind ihm auf dem ersten Blick nicht anzusehen. Ich treffe Dündar auf dem Kongress des International Press Institutes in Hamburg. Er hält dort einen Diavortrag über die Strafvollzugsanstalt Silivri. Dort saß er ein, weil er getan hat, was ein Journalist tun muss: kritisch über die Mächtigen berichten. In seinem Fall war es eine Story über illegale Waffenlieferungen der Türkei an den IS. Recep Tayyip Erdoğan, der türkische Präsident, kündigte öffentlich an, Can Dündar, der Chefredakteur der ältesten türkischen Tageszeitung “Cumhuriyet”, werde dafür einen Preis bezahlen. Das musste er. Und das muss er noch.

Rund 160 Journalisten sind derzeit in der Türkei inhaftiert – womit das Land einen traurigen globalen Rekord hält. Andererseits will die Türkei

by Dr Lutz Kinkel, Managing Director of ECPMF

Can Dündar, bearer of the Leipzig Media Award for 2016, is a very warm-hearted man. The hardships he has gone through and still suffers – persecution, attack, imprisonment, separation from his family, exile, death threats – are not immediately apparent. I meet Dündar at the Congress of the International Press Institute in Hamburg. He is presenting there a slide show about the Silivri penal institution. He had been imprisoned there for doing what a journalist must do, writing critical reports about those in power. In his case it was a story on illegal weapons deliveries to the IS by Turkey. Recep Tayyip Erdoğan, the Turkish President, publicly announced that Can Dündar, Editor in Chief of the oldest Turkish daily newspaper “Cumhuriyet”, would pay a high price for this. That he did. And still does.

Some 160 journalists are currently imprisoned in Turkey – with which the country holds a lamentable global record. Turkey, on the other hand, wants to join the EU, and the discussions are still ongoing. In our view these can only make sense if the Erdoğan government also commits itself to the European Charter for Freedom of the Press.

der EU beitreten, die Gespräche laufen. Aus unserer Sicht ergeben sie nur dann Sinn, wenn sich die Regierung Erdoğan auch zur Europäischen Charta für Pressefreiheit bekennt.

Hans-Ulrich Jörges, früheres Mitglied der stern-Chefredaktion, hat die Charta 2009 initiiert, 48 Chefredakteure und leitende Redakteure aus 19 Staaten haben sie unterzeichnet. Die Europäische Kommission hat das Dokument entgegengenommen und begrüßt. Die Charta mit ihren zehn Artikeln beschreibt den politischen Grundkonsens demokratischer Staaten. Vieles davon klingt selbstverständlich, zum Beispiel, dass Regierungen keine Zensur ausüben dürfen. Aber diese Freiheiten sind nicht selbstverständlich. Sie müssen immer wieder und immer aufs Neue verteidigt werden. In der Türkei; aber auch in Polen, Ungarn, Mazedonien und vielen anderen Ländern. Diesen Auftrag hat das ECPMF, das Europäische Zentrum für Medienfreiheit. Es ist ein Alarmzentrum der Pressefreiheit.

Sitz des ECPMF ist Leipzig, die Stadt der friedlichen Revolution 1989. Wo



Nora Wehofsits (ECPMF) beobachtet die Gerichtsverhandlung gegen 17 Mitarbeiter der türkischen Zeitung Cumhuriyet in Istanbul.

Nora Wehofsits (ECPMF) observed the trial against 17 media workers of Turkey's newspaper Cumhuriyet in Istanbul

Hans-Ulrich Jörges, former member of the "stern" chief editorial staff, initiated the charter in 2009, and it has been signed by 48 editors-in-chief and senior editors from 19 different countries. The European Commission has accepted the document and has welcomed it. With its ten articles the charter describes the basic political consensus of democratic countries. Much of it sounds self-evident, such as the demand that governments must not be permitted to exercise censorship. But these liberties are not self-evident. They must be defended repeatedly. In Turkey; but also in Poland, Hungary, Macedonia and many other countries. This is the duty of the ECPMF, the European Centre for Press and Media



ECPMF/Andreas Lamm

Strasbourg: ECPMF Konferenz über freie Meinungsäußerung und die Rolle des Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte

Strasbourg: ECPMF conference about Freedom of expression and the role and case law of the European Court of Human Rights

sonst soll ein Zentrum für Pressefreiheit arbeiten, wenn nicht hier. Zehntausende erhoben sich damals gegen die DDR-Diktatur. Leipzig wurde „Heldenstadt“ genannt, ursprünglich eine Ehrung der Sowjetregierung für militärische Erfolge gegen die Wehrmacht; der Begriff „Leipziger Freiheit“ wird noch heute für das Stadtmarketing genutzt. Und glücklicherweise gab und gibt es hier Unternehmen, die sich diesem Erbe verpflichtet fühlen. Ohne die großzügige Anschubfinanzierung und die Projektentwicklung durch die Medienstiftung der Sparkasse Leipzig hätte das ECPMF die ersten Jahre nicht überstanden.

Freedom. It is an alarm centre for freedom of the press.

The registered address of the ECPMF is Leipzig, the city of the peaceful revolution in 1989. Where else should a centre for press freedom work, if not here? Tens of thousands rose up at that time against the GDR dictatorship. Leipzig was named the “Heldenstadt”, or city of heroes, originally an honour conferred by the Soviet government for its military successes against the German Armed Forces; the term “Leipziger Freiheit” [Leipzig Freedom] is still used today for marketing the city. And fortunately there were and still are businesses here that feel themselves obligated by this legacy. Without the gen-

Politisch unterstützten die Gründung der damalige EU-Parlamentspräsident Martin Schulz, sein Vize Alexander Graf Lambsdorff, Elmar Brok, seinerzeit Chef des Auswärtigen Ausschusses des EU-Parlaments, der Leipziger Europaabgeordnete Hermann Winkler und die Sächsische Staatskanzlei. Darüber hinaus gewannen Jörges und der damalige ECPMF-Direktor Lutz Mükke eine ganze Reihe namhafter Journalisten für Vorstand und Aufsichtsrat. Zwei Jahre später, im Januar 2017, war endlich auch formalrechtlich die Gründungsphase abgeschlossen: Das ECPMF ist nun eine Europäische Genossenschaft (SCE mbH). Die Kanzlei CMS Hasche Sigle hat den Prozess dankenswerterweise pro bono begleitet. Mitglieder der Genossenschaft sind Einzelpersonen und Organisationen, Partner des Instituts sind wichtige journalistische Vereine wie Ossigeno per l'Informazione und Osservatorio Balcani e Caucaso Transeuropa, beide in Italien, die South East Europe Media Organisation (SEEMO) in Wien, das International Press Institute (IPI) und Index on Censorship in London. Auch finanziell ist das ECPMF inzwischen breiter aufgestellt. Den Hauptteil des Budgets trägt die EU. Aber auch der Freistaat Sachsen, die Stadt Leipzig, die Medienstiftung der Sparkasse Leipzig und projektweise das Auswärtige Amt sind an der Finanzierung beteiligt.

So. Und jetzt? Was macht so ein Zentrum eigentlich? Eine Menge Sachen,

erous start-up financing and the project development by the Media Foundation of Sparkasse Leipzig the ECPMF would not have survived the first years.

Political support for the foundation came from the then President of the EU Parliament Martin Schulz, its Deputy President Alexander Graf Lambsdorff, Elmar Brok, at that time head of the Foreign Office of the EU Parliament, Leipzig-based member of the European Parliament Hermann Winkler, and the State Chancellery of Saxony. Furthermore, Jörges and the then Director of the ECPMF Lutz Mükke won a whole series of well-known journalists for the board of management and the supervisory board. Two years later, in January 2017, the formal legal phase of the founding process had finally also been concluded. The ECPMF is now a limited liability European cooperative society (SCE). The lawyer's office CMS Hasche Sigle has thankfully accompanied the process pro bono. Members of the cooperative society include individuals and organizations, partners of the institute are important journalistic societies such as Ossigeno per l'Informazione and Osservatorio Balcani e Caucaso Transeuropa, both in Italy, the South East Europe Media Organisation (SEEMO) in Vienna, the International Press Institute (IPI) and Index on Censorship in London. Financially too, the ECPMF has meanwhile a broader footing. The main part of the budget is borne by the EU. But the Free State of Saxony, the City of Leipzig, the Media Foundation of Sparkasse Leipzig and, in a project context, the Foreign Office also

auf die wir sehr stolz sind. Ein Beispiel: Wir unterstützen Journalisten finanziell, die in ihren Heimatländern unter fadenscheinigen Gründen vor Gericht gestellt werden. In elf Fällen ist das ECPMF bislang eingesprungen. Das Geld ermöglicht es den Angeklagten oft erst, einen fähigen Anwalt zu engagieren. Aus solchen Aktionen entwickeln sich mitunter jahrelange intensive Kontakte, die uns helfen, die Lage in den verschiedenen Ländern genauer einschätzen zu können. Das ist auch deshalb wichtig, weil wir gemeinsam mit Partnern Berichte über die medienrechtliche Situation in der EU anfertigen.

Manchmal jedoch ist vor Ort kaum etwas auszurichten – dann kommt unser Programm „Journalists in Residence“ zum Tragen. Es ist für Journalisten gedacht, die in ihren Heimatländern massiv unter Druck stehen. Sie können bis zu sechs Monate lang in Leipzig leben, erhalten ein Stipendium, rechtliche und – wenn gewünscht – psychologische Beratung. Dieses Programm läuft zu einem großen Teil im Verborgenen ab, weil ein Journalist mitunter inkognito bleiben muss und unter Polizeischutz steht. Eine halbe Stunde Gespräch mit einem „Journalists in Residence“ reicht gewöhnlich, um zu verstehen, wie unglaublich privilegiert die Situation in Deutschland ist: In der Regel kann hier jeder sagen und schreiben, was er will.

Oder auch nicht. Die Wahrheit ist: Das Aufkommen des Rechtspopulis-

participate in the financing.

So. And what now? What does such a centre actually do? Lots of things, which we are very proud of. For example, we financially support journalists who, for threadbare reasons, have been taken to court in their home countries. The ECPMF has so far helped out in eleven such cases. The money provided often made it possible for the accused to engage a capable lawyer. Such activities often give rise to many years of intensive contacts, which help us to assess the situation in the various countries more precisely. And this is also important because, together with partners, we prepare reports in the EU on the media situation from a legal standpoint.

Sometimes, however, it's hardly possible to achieve anything positive locally. That's when our "Journalists in Residence" program comes to into play. This program is intended for journalists who are under massive pressure in their home countries. They can live for up to six months in Leipzig and receive a scholarship, as well as legal and – if they want – psychological counselling. The program runs largely in secrecy, because a journalist sometimes has to remain incognito and is under police protection. Talking for half-an-hour with a "Journalists in Residence" is normally sufficient to realize how unbelievably privileged the situation in Germany is: as a rule one can say and write whatever one wants to.

Or perhaps not. The truth is, the rise of right populism and the unhindered spread of "hate speech" and "fake news" have

mus und die ungehinderte Verbreitung von hate speech und fake news haben ganze Gesellschaften verhetzt, auch die deutsche. Im vergangenen Jahr wurden 19 Journalisten körperlich attackiert, davon 18 im Umfeld rechter oder rechtsradikaler Veranstaltungen. Mitverantwortlich ist der unverantwortliche Umgang mit dem NS-Begriff „Lügenpresse“, den die Anhänger von Pegida nicht müde werden zu skandieren. So werden Feindbilder kreierte, Feindbilder erzeugen Wut, Wut schlägt um in Gewalt. Martin Hoffmann, Wissenschaftler des ECPMF und Stipendiat der Medienstiftung, hat diesen Zusammenhang in zwei Studien („Feindbilder“ I +II) untersucht. Auch das gehört zu unseren Aufgaben: die Strukturen von Pressefreiheit zu beleuchten. Gerade dann, wenn sie wegzubrechen drohen.

Aber Kritik allein reicht nicht. Das ECPMF will auch Lösungen aufzeigen. Auf unserer Konferenz „Defending the truth in a post-truth era“ haben eine Reihe von Journalisten und Medienexperten Werkzeuge vorgestellt, mit denen sich Fakes von Fakten separieren lassen. Professor Dirk Voorhoof, ein international anerkannter Medienrechtler, präsentierte sein „Manifesto against Fake News“, das den einzelnen Akteuren – Journalisten, Politikern, Medienkonsumenten und sozialen Medien – politische Möglichkeiten aufzeigt, wie dem Phänomen beizukommen ist. Derzeit arbeiten wir zum wiederholten

poisoned entire societies, even German society. Last year 19 journalists were physically attacked, 18 of these in the context of rightist or right-wing extremist events.

Part of the reason for this is the irresponsible use of the NS term “Lügenpresse” [published lies], which the followers of Pegida never seem tired of repeating. In this way bogeymen are created, and bogeymen generate rage, which results in violence. Martin Hoffmann, a scholar at the ECPMF with a scholarship from the Media Foundation, has investigated this connection in two different studies (“Feindbilder” I +II). This also belongs to our tasks: to shed light on the structures of press freedom. And especially then, when these structures threaten to collapse.

But criticism alone is not enough. The ECPMF also wants to point out solutions. At our conference “Defending the truth in a post-truth era” many journalists and media experts presented tools with which to distinguish fakes from facts. Professor Dirk Voorhoof, an internationally recognized media lawyer, presented his “Manifesto on Fake News”, showing the individual actors – journalists, politicians, media consumers and the social media – political opportunities for coming to grips with the phenomenon. We are currently working – for the umpteenth time – on the topic of “whistleblowing”. The aim is not to complain that so many whistleblowers are imprisoned. The aim is to promote legislation that protects whistleblowers. This requires precise work and precise expertise. In my view,



ECPMF/Andreas Lamm

Die Wahrheit verteidigen: Eline Westra (Airwars.org) stellt auf der ECPMF Konferenz die Recherche zu den Auswirkungen der Bombenangriffe in Syrien und Irak vor.

Defending the Truth: Eline Westra (Airwars.org) presents at the ECPMF conference the results of the impact of the air strikes in Syria and Iraq.

Mal am Thema Whistleblowing. Ziel ist nicht, darüber zu klagen, dass so viele Whistleblower im Gefängnis sitzen. Ziel ist, eine Gesetzgebung zu fördern, die Whistleblower schützt. Das verlangt konkrete Arbeit und konkrete Expertise. Aus meiner Sicht ist es eine Ehre, sich für solche Ziele einsetzen zu dürfen.

Die hier vorgestellten Aktivitäten bilden nur einen kleinen Teil der Aktivitäten des ECPMF ab. Wir sind mit 6,5 Stellen nicht eben groß, aber laut. Unsere Büros sind unterm Dach der Villa Ida auf dem Mediacampus der Medienstiftung der Sparkasse Leip-

it is an honour to be able to invest one's efforts in such objectives.

The activities presented here form only a small part of the activities of the ECPMF. With only 6.5 posts we are not exactly large, but loud. Our offices are under the roof of the Villa Ida on the Media Campus of the Media Foundation of Sparkasse Leipzig. In the summer it's hot. But even in winter the working temperature barely drops. This also has something to do with the times we live in. The election of the US president has shown that a manipulative campaign that is often simply wrong and based on prejudice can open the way to the Oval Office. And that the so-called

zig. Im Sommer wird es heiß. Aber auch im Winter sinkt die Betriebstemperatur kaum. Das hat auch etwas mit den Zeitläuften zu tun, in denen wir uns bewegen. Die Wahl des US-Präsidenten hat gezeigt, dass eine manipulative, oft schlicht falsche, auf Ressentiments beruhende Kampagne den Weg ins Oval Office ebnen kann. Und dass der sogenannte Anführer der freien Welt so gar nichts von einer freien Presse hält. Das zerstört die Demokratie. Und ruft viele Menschen auf den Plan, die sich engagieren wollen – für eine freie Presse. So bin ich im Mai 2017 zum ECPMF gekommen. Und habe es noch keine Sekunde bereut.

Can Dündar war, wie gesagt, 2016 Träger des Leipziger Medienpreises. Er sagte damals, dass man die Wahrheit vor Angriffen schützen müsse. Die traurige Wahrheit ist: Auch der Überbringer der Wahrheit muss vor Angriffen geschützt werden. Das klappt nicht immer. Dündar wäre vor dem türkischen Gerichtsgebäude, in dem ihm der Prozess gemacht werden sollte, beinahe erschossen worden. Seine Frau fiel dem Attentäter in den Arm und verhinderte das Schlimmste. Wie Dündar auf der IPI-Konferenz in Hamburg erzählte, ist der Attentäter inzwischen längst wieder auf freiem Fuß. Er selbst aber wird mit lebenslänglicher Haft bedroht.

Es gibt viel zu tun für das ECPMF.

Weitere Informationen: www.ecpmf.eu

leader of the free world has no high regard for a free press whatsoever. That destroys democracy. And helps to enlist the support of many people who want to engage themselves – for a free press. That’s how I came to the ECPMF in May 2017. And I haven’t regretted it for one second.

Can Dündar was, as already said, the 2016 bearer of the Leipzig Media Award. At that time he said that one had to protect the truth against attacks. The sad truth is that even the teller of the truth must be protected against attacks. That doesn’t always work. In front of the Turkish court building in which he was to stand trial Dündar was nearly shot dead. His wife thrust herself against the attacker and so prevented the worst from happening. As Dündar recounted at the IPI Conference in Hamburg, the attacker has meanwhile – long since – been set free. He himself is threatened with lifelong imprisonment.

There’s lots to be done, and lots for the ECPMF to do.

Further information: www.ecpmf.eu

Erich-Loest-Preis

Erich Loest Prize

Als der Leipziger Schriftsteller Erich Loest am 12. September 2013 verstarb, verlor die Stadt einen engagierten und kritischen Geist, der in einer einzigartigen literarischen und persönlichen Beziehung zu seiner alten und neuen Heimatstadt gestanden hatte. Und auch die Medienstiftung der Sparkasse Leipzig vermisste einen ihrer wichtigsten Freunde, Förderer und Mäzene. Erich Loest war Gründungsmitglied der Medienstiftung und über viele Jahre Mitglied des Stiftungsrates. Noch zu Lebzeiten beschloss Loest, dass sein literarischer Nachlass am Sitz der Leipziger Sparkassen-Stiftungen, der Villa Ida, bewahrt, gepflegt und der Fachöffentlichkeit für wissenschaftliche Arbeiten zur Verfügung gestellt werden sollte.

So war es der Medienstiftung Ehre und Verpflichtung zugleich, zum 90. Geburtstag von Erich Loest im Jahr 2016 einen Literaturpreis auszuloben, der seinen Namen trägt und an den herausragenden Chronisten deutsch-deutscher Geschichte, den wirkmächtigen Literaten und gesellschaftspolitisch denkenden Kopf erinnern. Der Erich-Loest-Preis würdigt Autoren, die die gesellschaftlichen und politischen Verhältnisse in Deutschland nicht nur beschreiben, sondern

With the death of the Leipzig author Erich Loest on 12 September 2013, the city lost a committed and critical spirit who had a unique literary and personal relationship to his old and new home town. The Media Foundation of Sparkasse Leipzig also misses one of its most important friends, promoters and patrons. Erich Loest was a founding member of the Media Foundation, and, for many years, a member of the foundation's management council. Before his death Loest decided that his literary estate should be preserved, looked after and made available to the specialist public for academic work at the seat of the Leipzig Sparkasse foundation, Villa Ida.

It was thus both an honour and an obligation, on what would have been Erich Loest's 90th birthday in the year 2016, to herald a literary prize that bears his name and recalls to mind the outstanding chronicler of German-German history, the powerfully effective man of letters and the socio-political thinker. The Erich Loest Prize pays tribute to authors who not only describe the social and political relationships in Germany, but with its voice contribute to the democratic discourse. Moreover, the award-winners should have a connection to the central German region. The award-winners are nominated and selected by the members of a jury comprised first and foremost of journalists and literary scholars. The Prize is awarded



Erich-Loest-Preis 2017 (v.l.n.r.): Laudator Andreas Platthaus (stellvertretender Feuilleton-Chef der FAZ), Preisträger Guntram Vesper, Dr. Harald Langenfeld und Juryvorsitzender Hartwig Hochstein

Erich Loest Prize 2017 (from left to right): Laudator Andreas Platthaus (Editor of literature and literary life of FAZ newspaper), laureate Guntram Vesper, Dr Harald Langenfeld and head of jury Hartwig Hochstein

mit ihrer Stimme den demokratischen Diskurs mitgestalten. Zudem sollen die Preisträger dem mitteldeutschen Raum verbunden sein. Preisträger werden von den Mitgliedern einer vornehmlich aus Journalisten und Literaturwissenschaftlern bestehenden Jury nominiert und ausgewählt. Der Preis wird alle zwei Jahre vergeben und ist mit 10.000 Euro dotiert.

Erster Preisträger ist der Autor Guntram Vesper, der am 24. Februar

every two years and the award-winner receives prize money of 10,000 euros.

The first award- winners is the author Guntram Vesper, who was officially honoured in Leipzig on 24 February 2017 – Erich Loest’s 91st birthday. It was, in particular, Vesper’s novel “Frohburg”, which was published in 2016, that contributed towards the prize-jury’s decision. This is a “thousand-page journey in time” in which Vesper associates “the micro-cosmos of his family with the great histori-

2017 – Erich Loests 91. Geburtstag – in Leipzig geehrt wurde. Insbesondere Vespers 2016 erschienener Roman „Frohburg“ hatte zur Entscheidung der Preis-Jury beigetragen. Es sei eine „tausendseitige Zeitreise“, in der Vesper „den Mikrokosmos seiner Familie mit den großen mit den großen historischen Ereignissen, das kleine Frohburg mit den Schauplätzen gesellschaftlicher und politischer Veränderungen“ verbinde, so die Jury. „Die deutsche Teilung hat zwei ihrer größten Romanciers in Erich Loest und Guntram Vesper. Denn deren Bücher sind geprägt vom Leiden an dieser Teilung und dem Glück ihrer Überwindung“, würdigte Andreas Platthaus, verantwortlicher Redakteur für Literatur und literarisches Leben bei der Frankfurter Allgemeinen Zeitung, der die Laudatio auf Guntram Vesper hielt. Im Rahmen der Preisverleihung konnten die Gäste auch eine exklusive Lesung Vespers aus seinem Roman erleben.

cal occurrences that sweep the stages of social and political change, affecting little Frohburg at the same time,” according to the jury. “The division of Germany saw two of its greatest novelists in Erich Loest and Guntram Vesper. Their books, after all, are characterized by the suffering of this division and by the good fortune of its conquest,” said Andreas Platthaus, Editor for Literature and Literary Life of Frankfurter Allgemeinen Zeitung, paying tribute in his laudation of Guntram Vesper. In the context of the Prize Award the guests were also able to experience an exclusive reading by Vesper from his novel.

Die Radiopreise der Medienstiftung

The Radio Awards of Media Foundation

Medien in inhaltlicher und formaler Breite fördern – das ist eines der Ansinnen der Medienstiftung. Um dieses Ziel zu erreichen, verleiht die Stiftung zwei Radiopreise, die langjährige herausragende Leistungen im Bereich des Radio-Features sowie des Radio-Hörspiels würdigen. Beide Preise sind Autoren vorbehalten, deren Arbeiten die entsprechenden Gattungen vielgesichtig und akustisch-kreativ bereichert haben. Die Preise werden alternierend alle zwei Jahre vergeben und sind mit jeweils 10.000 Euro dotiert.

Günter Eich (1907 bis 1972) erfand mit und für das Radio eine neue, ureigene poetische Form des Hörspiels – die Preisträger des nach ihm benannten und seit 2007 vergebenen Günter-Eich-Preises sollen diesem „Ideal“ innovativer Autorenschaft möglichst nahekommen. Erster Preisträger war Alfred Behrens, der dem deutschsprachigen Hörspiel erfrischende und unkonventionelle Impulse gab. Im folgte 2009 der österreichische Autor und Funkregisseur Eberhard Petschinka als Preisträger nach, der in seinen

To promote the media across the breadth of its content and form – that is one of the high hopes of the Media Foundation. To achieve this objective the foundation confers two Radio Awards that acknowledge many years of outstanding performance in the sphere of radio features and radio plays. Both prizes are reserved for authors whose works have enriched the corresponding genre in multifarious and acoustically creative ways. The Prizes are awarded, alternately, every two years and each award-winner receives the prize money of 10,000 euros.

Günter Eich (1907 to 1972) invented, with and for the radio, a new and originally poetic form of radio play. The award-



Lukas Beck

Günter-Eich-Preisträgerin 2017: Friederike Mayröcker
 Laureate of Günter Eich Prize 2017: Friederike Mayröcker

nahezu 30 Hörspielen eine Vielzahl zeitgenössischer Alltagsmythen auf den Prüfstand stellte. 2011 ehrte die Medienstiftung mit Hubert Wiedfeld († 2013) einen der bedeutendsten Hörspielautoren Deutschlands für sein Lebenswerk: Seine Produktionen spiegeln im Großen wie im Detail deutsche Zeitgeschichte. Der 2013 geehrte Jürgen Becker gehört zu den wichtigsten zeitgenössischen Literaten Deutschlands – an seinem Hörspielwerk begeisterte die Jury insbesondere der spezifische „Becker-Ton“, den er anzuschlagen wusste. 2015 reihte sich mit Ror Wolf einer der faszinierendsten Forschungsreisenden im Reich der Töne, Stimmen und Geräusche in die Preisträgergruppe ein. 2017 wurde als bislang letzte Eich-Preisträgerin mit Friederike Mayröcker eine der renommiertesten, produktivsten und innovativsten Schriftstellerinnen deutscher Sprache ausgewählt: Bei ihr habe „das Hören das Sehen gelernt“, würdigte die Jury. In souveräner Weiterführung von konkreter Poesie habe sie eine völlig eigene Tonlage entwickelt. Der Günter-Eich-Preis wird im Regelfall während des Sommerfestes der Medienstiftung in Leipzig an den Preisträger überreicht und die Preisverleihung durch MDR Kultur medial begleitet.

Mit dem 2008 erstmals vergebenen Axel-Eggebrecht-Preis, benannt nach dem in Leipzig geborenen Schriftsteller und Journalisten Axel Eggebrecht (1899 bis 1991), würdigt die Medienstiftung das Lebenswerk von

winner of the Günter Eich Prize, named after him and conferred since 2007, was to approach this “ideal” innovative authorship as closely as possible. The first award-winner was Alfred Behrens, who gave the German-language radio play fresh and unconventional impulses. He was followed as the award-winner in 2009 by the Austrian author and radio director Eberhard Petschinka, who in almost 30 radio plays questioned a wide variety of contemporary clichés. In 2011 the Media Foundation honoured Hubert Wiedfeld († 2013), one of Germany’s most important radio-play scriptwriters, for his life’s work. His productions are a reflection of German contemporary history, both on the large scale and in detail. Jürgen Becker, who received the award in 2013, is one of Germany’s most important contemporary literary figures – the jury was particularly enthralled by his radio-play contributions, especially the specific “Becker tone”, which he knew how to hit. In 2015 the series of prize-winners was extended with Ror Wolf, one of the most fascinating explorers in the realm of notes, voices and sound effects. And in 2017 the latest of the Eich Prize award-winners is Friederike Mayröcker, one of the most highly acclaimed, most productive and most innovative German-language authors, took her place in the series. With her, said the jury in tribute, “listening has learned to see.” In sovereign exploration of specific poetry she has developed her completely own pitch. The Günter Eich Prize is normally handed over to the award-winner during the summer festivities of the Media Foundation in Leipzig and the Prize Award is accompanied by “MDR Kultur”.



Axel-Eggebrecht-Preisverleihung 2016: Dr. Harald Langenfeld übergibt die Urkunde an Preisträgerin Margot Overath. Rechts daneben Juryvorsitzender Richard Goll und Stephan Seeger, Direktor Stiftungen der Sparkasse Leipzig

Award ceremony of Axel Eggebrecht Prize 2016: Dr Harald Langenfeld presents the award certificate to laureate Margot Overath. To the right: Head of the jury Richard Goll and Stephan Seeger, Director Foundations of Sparkasse Leipzig

Journalisten, die wie der Namensgeber des Preises der Gattung des Radio-Features bei inhaltlich herausragender Arbeit ein Höchstmaß an ästhetischer Gestaltung abgewinnen konnten. Erster Preisträger wurde 2008 Helmut Kopetzky, der in 35 Jahren mehr als 100 Features und Dokumentationen verwirklichte, die mehr als einmal auch „heiße Eisen“ anpackten. 2010 wurden gemeinschaftlich die österreichischen Radio-Pioniere Richard Goll und Alfred Treiber geehrt, die mit ihren Arbeiten die Radiogeschichte ihres Heimatlandes maßgeblich mitbestimmt haben. Im darauffolgenden Turnus honorierte die Stiftung den „Weltreisenden des deutschen

With the Axel Eggebrecht Prize – named after the Leipzig-born author and journalist Axel Eggebrecht (1899 to 1991) – which was conferred for the first time in 2008, the Media Foundation pays tribute to the life's work of journalists who, like the name-bearer of the prize, have created with their work in the genre of the radio feature a maximum of aesthetic design with outstanding content. The first award-winner was Helmut Kopetzky in 2008, who in 35 years made more than 100 features and documentations which, more than once, also "grasped the nettle." In 2010 the Austrian radio pioneers Richard Goll and Alfred Treiber, who with their work decisively co-determined the radio history of their home country,



MDR, Bernd Cammer

Teilnehmer der IFC 2014 vor der Villa Ida

Participants of IFC 2014 in front of Villa Ida

Radiofeatures“ Friedrich Schütze-Quest († 2016), der in seinen über 50 Features die Hörer mit unzähligen Ländern der Welt vertraut gemacht hatte. Ebenfalls 2012 wurde „Feature-Papst“ Peter Leonhard Braun für seine Verdienste um Preis und Stiftung mit dem Axel-Eggebrecht-Ehrenpreis ausgezeichnet. Mit Paul Kohl erhielt 2014 ein Journalist den Axel-Eggebrecht-Preis zugesprochen, der sich durch erzählerisches Talent und thematische Weite ausgezeichnet hat. 2016 wurde Margot Overath ausgezeichnet, die sich in ihren Radio-Features sowohl historischen wie zeitgenössischen Themen widmet und sich dabei zu einer der herausragenden Chronistinnen von deutscher Geschichte und Gegenwart entwickelte. Die Jury würdigte, dass ihre Arbeit durch eine „lebendige Gesinnung“ glänze, die

were jointly honoured. In the subsequent presentation the foundation honoured the “world traveller of the German radio features” Friedrich Schütze-Quest († 2016), who in his 50 and more features acquainted the listeners with countless countries of the world. And in 2012 the “Feature Pope” Peter Leonhard Braun was distinguished with the award of the Axel Eggebrecht Prize of Honour for his services on behalf of the prize and the foundation. Paul Kohl, who received the Axel Eggebrecht Prize in 2014, was a journalist who distinguished himself through his narrative talent and his thematic range. And in 2016 Margot Overath, who dedicated her work both to historical and to contemporary topics in her radio features, thereby advanced to become one of the most outstanding chroniclers of German history and the present day, received the award. The jury paid tribute

die bearbeiteten Themen jedoch weder überschattete noch dominierte. Auch der Axel-Eggebrecht-Preis wird idealerweise ebenfalls im Rahmen des Sommerfestes der Medienstiftung und unter medialer Begleitung von MDR Kultur in Leipzig überreicht.

Von Beginn an wurden die Radiopreise durch verschiedene Veranstaltungen begleitet und erweitert. Waren es in den ersten Jahren im Rahmen der „Schreibwerkstatt Radio“ weiterbildende Seminare für junge Hörfunkschaffende, beschritt die Stiftung 2012 neue Wege. In Zusammenarbeit mit dem PRIX EUROPA und der European Broadcasting Union (EBU) und unter Federführung von Peter Leonhard Braun veranstaltete die Medienstiftung den „Think Tank Radio Feature“, auf dem rund 50 Feature-Autoren aus der ganzen Welt über die Fragen des „Features in der digitalen Welt“ und dem Grenzübertritt des Featurs in die Online-Medien diskutierten. Einer ähnlichen Frage ging 2013 die Podiumsdiskussion „HÖRSPIELPOOL – HÖRSPIELPARK – Hörspiele im Netz“ nach. Vertreter verschiedener Online-Projekte diskutierten unter der fachkundigen Leitung von Wolfgang Schiffer, dem derzeitigen Juryvorsitzenden des Günter-Eich-Preises, wie es gelingen kann, urheberrechtliche Maßgaben und medienpolitische Barrieren zu meistern und Hörspiele einem breiten Publikum leicht handhabbar und erschwinglich im Netz zur Verfügung zu stellen.

to the fact that her work shone through a “lively attitude” that nevertheless neither overshadowed nor dominated the topics dealt with. The Axel Eggebrecht Prize too is ideally handed over in the context of the summer festivities of the Media Foundation, with media accompaniment from “MDR Kultur” in Leipzig.

Right from the start, the Radio Awards were accompanied and extended by various events. Although in the early years these were, in the context of “Schreibwerkstatt Radio” [Radio Writing Workshop], vocational seminars for young radio writers, the foundation changed its course in 2012. In connection with PRIX EUROPA and the European Broadcasting Union (EBU), and under the overall control of Peter Leonhard Braun, the Media Foundation organized the “Think Tank Radio Feature”, on which around 50 writers of features from all over the world met to discuss questions of “features in the digital world” and the crossing of the border of the features into the online media. A similar question was raised in the 2013 panel discussion “HÖRSPIELPOOL – HÖRSPIELPARK – Hörspiele im Netz”. Representatives of various online projects discussed, under the competent direction of Wolfgang Schiffer, the then chairman of the jury of the Günter Eich Prize, how it might be possible to master copyright limitations and media-political barriers so as to make affordable radio plays easily available to a wide public in the Web.

Together with the EBU and Mitteldeutsche Rundfunk (MDR) the Media

Gemeinsam mit der EBU und dem Mitteldeutschen Rundfunk (MDR) war die Medienstiftung 2014 Gastgeber der 40. International Feature Conference, der bisher größten am Mediacampus ausgetragenen Radio-Konferenz. Mehr als 150 Feature-Autoren und -redakteure, unter anderem aus Großbritannien, den USA, China, Kanada, Polen, Irland, Frankreich und Schweden, diskutierten vom 11. bis zum 15. Mai auf dem Mediacampus Villa Ida über die Zukunftsfragen des Radio-Features und knüpften dabei auch an ihre Erfahrungen vom „Think Tank Radio Feature 2012“ an. Neben den traditionellen „Playback Sessions“, in deren Verlauf Auszüge ausgewählter Radio-Features abgespielt und diskutiert wurden, erweiterten die Organisatoren das Programm um zahlreiche Vorträge zu crossmedialen Feature-Projekten wie zum Beispiel des britischen Guardian oder auch der Libération aus Frankreich. Diese Impulse wurden auf den Konferenzen der Folgejahre aufgegriffen.

Darüber hinaus kooperiert die Medienstiftung seit 2016 mit dem Leipziger Hörspielsommer, den sie auch finanziell unterstützt: Ein Veranstaltungsabend bei dieser traditionsreichen öffentlichen Veranstaltung zur Förderung des Hörspiels war in den vergangenen beiden Jahren deshalb dem Günter-Eich-Preis und seinen Preisträgern gewidmet

Foundation hosted in 2014 the 40th International Feature Conference, the largest radio conference broadcast so far on the Media Campus. More than 150 feature writers and editors, including participants from Great Britain, the USA, China, Canada, Poland, Ireland, France and Sweden, discussed – from 11 to 15 May – at the Media Campus, Villa Ida, the question as to the future of the radio feature, also bringing along their own experiences from “Think Tank Radio Feature 2012”. In addition to the traditional “playback sessions”, in the course of which extracts from selected radio features were played and discussed, the organizers extended the program by many lectures on cross-media feature projects, such as those from the British Guardian or Libération from France. These impulses were taken up again at the conferences of subsequent years.

Furthermore, the Media Foundation has been cooperating since 2016 with “Leipzig Hörspielsommer”, which it also supports financially. An evening at this traditional public event was therefore dedicated in the past two years for promotion of the radio play and for the presentation of the Günter Eich Prize and its award-winners.

Preisträger/Laureates

Günter-Eich-Preis/Günter Eich Prize

- 2017: Friederike Mayröcker (Österreich/Austria)
- 2015: Ror Wolf (Deutschland/Germany)
- 2013: Jürgen Becker (Deutschland/Germany)
- 2011: Hubert Wiedfeld (†) (Deutschland/Germany)
- 2009: Eberhard Petschinka (Österreich/Austria)
- 2007: Alfred Behrens (Deutschland/Germany)

Axel-Eggebrecht-Preis/Axel Eggebrecht Prize

- 2016: Margot Overath (Deutschland/Germany)
- 2014: Paul Kohl (Deutschland/Germany)
- 2012: Friedrich Schütze-Quest (†) (Deutschland/Germany)
- 2010: Richard Goll/Alfred Treiber (Österreich/Austria)
- 2008: Helmut Kopetzky (Nordmähren/Northern Moravia)

Goldene Taube Golden Dove

Herausragenden Dokumentarfilm-Regisseure die Chance auf einen nächsten Film geben – das ist die Idee des Next Masters Wettbewerbs des Dokumentarfilmfestivals DOK Leipzig. Seit 2004 unterstützt die Medienstiftung diesen Wettbewerb um eine Goldene Taube, der zunächst als Talent-Taube bekannt war, durch die Stiftung des jährlichen Preisgelds in Höhe von 10.000 Euro. Sie sollen vom Preisträger gleichermaßen als Würdigung für einen herausragenden Wettbewerbsbeitrag wie auch als Anschubfinanzierung für ein nächstes Dokumentarfilm-Projekt verstanden werden. Die Preisträger zeichnen sich durch einen unkonventionellen Blick auf die Wirklichkeit aus, sie gehen inhaltlich oder ästhetisch ein Wagnis ein, sie provozieren und verblüffen den Zuschauer.

Zu den ausgezeichneten Dokumentarfilmern gehörten in den vergangenen Jahren Klára Trencsényi (Ungarn), Hamza Ouni (Tunesien), Kaveh Bakhtiari (Frankreich/Schweiz), Tamar Tal (Israel) oder Ilian Metev (Bulgarien). Bakhtiari wurde wenige Tage nach seinem Gewinn der Talent-Taube 2013 für seinen Film „L'Escale“ („Stop-Over“) auch für den Europäischen Filmpreis nominiert. Der bulgarische Dokumentarfilmer Ilian Metev, der 2008

To give outstanding documentary producers the chance to make a new film – that is the idea behind the “Next Masters” documentary film festival competition, DOK Leipzig. Since 2004 the Media Foundation has supported this competition for a Golden Dove, previously known as the Talent Dove, by donating the annual prize money to the value of 10,000 euros. This is intended both to pay tribute to the award-winner for an outstanding competition contribution, and to serve as start-up financing for a next documentary project. The award-winners are characterized by an unconventional view of reality; they venture into new content or aesthetic, they provoke and bewilder the audience.

Award-winning documentary-makers in the past years include Klára Trencsényi (Hungary), Hamza Ouni (Tunisia), Kaveh Bakhtiari (France/Switzerland), Tamar Tal (Israel) and Ilian Metev (Bulgaria). A few days after winning the Talent Dove in 2013 for his film “L'Escale” (“Stop-Over”) Bakhtiari was also nominated for the European Film Prize. The Bulgarian documentary-maker Ilian Metev, who was awarded the Talent Dove in 2008 for his film “Goleshovo”, was then able, with the help of the prize money, to develop the film “Sophia’s Last Ambulance”, a film about the hash and partly absurd day-to-day work of the doctors in an emergency outpatient department in Sofia. For this film, which way also made in cooperation with the



Goldene Taube 2016: Preisträgerin Mariam Chachia

Golden Dove 2016: Laureate Mariam Chachia

die Talent-Taube für seinen Film „Goleshovo“ erhielt, konnte mithilfe des Preisgeldes den Film „Sophia’s Last Ambulance“ entwickeln, einen Film über den harten und teilweise irrwitzigen Arbeitsalltag der Ärzte in einer Notambulanz in Sofia. Für diesen Film, der unter anderem in Kooperation mit dem WDR und arte entstand, erhielt Ilian Metev 2012 auf den 65. Internationalen Filmfestspielen in Cannes den Nachwuchspreis „France 4. Visionary Award der 51. Semaine de la Critique“ – ein Beleg, dass das Förderkonzept aufgeht.

Jüngste Preisträgerin ist die georgische Filmemacherin Mariam Chachia, die den Next Masters Wettbewerb beim 59. DOK Leipzig 2016 gewann. Unter elf internationalen Produkti-

channels “WDR” and “arte”, Ilian Metev received in 2012, at the 65th International Film Festival in Cannes, the young-talent prize “France 4. Visionary Award of the 51st Semaine de la Critique” – proof that the promotional concept works.

The latest award-winner is the Georgian filmmaker Mariam Chachia, who won the Next Masters Competition at the 59th DOK Leipzig in 2016. As one of eleven international productions she took the prize with her film “Listen to the Silence”, which was given its world première in Leipzig. The film leads the viewers to a school for deaf children in Tbilisi, where they also learn to dance. Mariam Chachia follows in particular the boy Luka, a young whirlwind and deaf “Billy Elliot”, in happy and in less happy times. The highly acclaimed Russian director and producer Marina Razbezhkina,

onen setzte sie sich mit ihrem Film „Listen to the Silence“ durch, der in Leipzig seine Weltpremiere erlebte. Der Film führt den Zuschauer an eine Schule für gehörlose Kinder in Tbilissi, die dort auch tanzen lernen. Mariam Chachia folgt vor allem dem Jungen Luka, einem kleinen Wirbelwind und gehörlosen „Billy Elliot“, in Glück und Unglück. Die renommierte russische Regisseurin und Produzentin Marina Razbezhkina, 2016 Jurorin des Next Masters Wettbewerbs, begründete, Mariam Chachia erhalte die Ehrung „für den Glauben daran, dass der Mensch seine innere Welt aus sich heraus verändern kann, selbst wenn das Leben ihm gegenüber grausam ist.“

a jury member at the 2016 Next Masters Competition, justified the award of the honour to Mariam Chachia “for the belief that man, in his inside world, can change himself, even if life is cruel to him.”

Preisträger/Laureates

- 2016: Mariam Chachia (Georgien/Georgia) – “Listen to the Silence”
- 2015: Klára Trencsényi (Ungarn/Hungary) – “Reményvasút”
- 2014: Hamza Ouni (Tunesien/Tunisia) – “El Gort”
- 2013: Kaveh Bakhtiari (Frankreich & Schweiz/France & Switzerland) – “L’Escale”
- 2012: Severin Fiala und Veronika Franz (Österreich/Austria) – “Kern”
- 2011: Tamar Tal (Israel) – “Life in Stills”
- 2010: Rodrigo Siqueira (Brasilien/Brazil) – “Terra deu, terra come”
- 2009: Laura Bari (Kanada/Canada) – “Antoine”
- 2008: Ilian Metev (Bulgarien/Bulgaria) – “Goleshovo”
- 2007: Nanna Frank Møller (Dänemark/Denmark) – “Someone Like You”
- 2006: Marko Skop (Slowakei/Slovakia) – “Other Worlds”
- 2005: Erkki Lyytinen (Finnland/Finland) - “The North Star”
- 2004: Jeppe Rønne (Dänemark/Denmark) - “Jerusalem My Love”

Leipzig School of Media

Leipzig School of Media

*von Kathrin Schmidt, Referentin
Marketing der LSoM*

Zusätzliche Kommunikationskanäle, neue Möglichkeiten zur Darstellung von Inhalten, aber auch eine hohe Konkurrenz um Aufmerksamkeit und sich rasant verändernde Arbeitsprozesse: Unternehmen der Medien- und Kommunikationsbranche sind bei der Bewältigung des digitalen Wandels mit großen Herausforderungen konfrontiert.

Die Leipzig School of Media gGmbH unterstützt Fach- und Führungskräfte aus Journalismus, Marketing und Public Relations dabei, die Chancen dieses Umbruchs zu nutzen. Das Kompetenzzentrum bildet Medien-schaffende auf höchstem wissenschaftlichem Niveau aus- und fort.

Die LSoM bietet dabei unter einem Dach sowohl vier berufsbegleitende Masterstudiengänge als auch ein breites Spektrum von Kursen und Seminaren an. Das Angebot richtet sich an Arbeitnehmer aus der gesamten Medienbranche sowie an Mitarbeiter von werbungstreibenden Unternehmen, Nichtregierungsorganisationen, öffentlichen Einrichtungen und Spezialdienstleistern.

*by Kathrin Schmidt, Marketing Consultant,
LSoM*

Additional channels of communication, new possibilities for presentation of content, but also high competition for attention and rapidly changing work processes: businesses in the media and communications branch are now confronted with great challenges, in coping with digital change.

The Leipzig School of Media gGmbH supports specialists and senior staff from the fields of journalism, marketing and public relations in utilizing the opportunities of this upheaval. The proficiency centre provides media-makers with basic and advanced training at the highest academic levels.

The LSoM thereby offers four vocational Master courses of study, as well as a broad spectrum of courses and seminars all under a single roof. The offer caters for employees from the entire media branch, as well as for those of advertising companies, non-government organizations, public facilities and special service providers.

Since its foundation in the year 2008 the LSoM, a one-hundred-percent subsidiary of the Media Foundation of Sparkasse Leipzig, has cooperated closely with state educational establishments. These



LSoM-Absolventen des Masterstudiengangs New Media Journalism 2015 mit den Studiengangsvantwortlichen Prof. Dr. Rüdiger Steinmetz (links) und Dr. Tobias Höhn (3. von rechts)

LSoM graduates of master's course New Media Journalism 2015 with the two chairs of the course Professor Rüdiger Steinmetz (left) and Dr Tobias Höhn (3rd from left)

Seit ihrer Gründung im Jahr 2008 kooperiert die LSoM, die eine hundertprozentige Tochtergesellschaft der Medienstiftung der Sparkasse Leipzig ist, eng mit staatlichen Bildungseinrichtungen. Dazu zählen unter anderem die Universität Leipzig und die Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig (HTWK). Diese Zusammenarbeit fördert nachhaltig die interdisziplinäre Forschung und Ausbildung am Standort Leipzig. Inhalte aus den Fachbereichen Journalistik, Kommunikation, Marketing, Medientechnik, Informatik, Medienrecht und Medienmanagement werden auf spannende Weise verknüpft.

include the University of Leipzig and the HTWK Leipzig (Leipzig Advanced College of Technology, Business and Culture). This cooperation sustainably promotes interdisciplinary research and training at the Leipzig location. The contents of the specialists areas for journalism, communication, marketing, media technology, information science, media law and media management are linked in an exciting way. In particular the vocational Master courses of study are, for this reason, unique throughout Germany.

Participants in the Master courses of study normally complete their further training program in four semesters, paral-

Vor allem die berufsbegleitenden Masterstudiengänge sind aus diesem Grund deutschlandweit einmalig.

Teilnehmer der Masterstudiengänge absolvieren ihr Weiterbildungsprogramm in der Regel in vier Semestern und parallel zum Beruf. Das Erlernete kann sofort in der Praxis umgesetzt werden. Die Lehre findet an drei Präsenztagen im Monat auf dem modernen Mediacampus Villa Ida in Leipzig statt. In jedem Studiengang stehen jährlich lediglich 15 Plätze zur Verfügung, um eine intensive Betreuung in kleinen Gruppen und ein optimales Lernumfeld zu ermöglichen. Nach erfolgreicher Teilnahme an den Masterprogrammen erhalten die Studierenden staatlich anerkannte Abschlüsse der LSoM-Hochschulpartner.

Die akademisch fundierten und praxisnahen Weiterbildungen der LSoM sind für Unternehmen und Agenturen perfekter Bestandteil einer nachhaltigen Personalentwicklung, die auf die Förderung und Bindung der besten Nachwuchskräfte abzielt.

Weitere Informationen:
www.leipzigschoolofmedia.de

lert to their job. What is taught can be implemented immediately in practice. The instruction takes place on three attendance days a month on the modern Media Campus, Villa Ida, in Leipzig. Each course of studies provides only 15 study places a year, in order to enable intensive care in small groups and create an ideal learning environment. After successful participation in one of the Master programs the "students" receive the state-recognized qualification of the LSoM Partner of Advanced Educational Establishments.

The sound academic and practice-oriented further training provided by the LSoM is, for businesses and agencies, a perfect component of ongoing personnel development aimed at promoting and binding the best junior employees.

Further information:
www.leipzigschoolofmedia.de

Masterstudiengänge an der Leipzig School of Media (Stand: Juni 2017)

Master courses at the Leipzig School of Media (as of June 2017)

Die Leipzig School of Media bietet insgesamt vier berufsbegleitende Masterstudiengänge an. Nachfolgend stellen wir Ihnen die Programme vor, ergänzt um einige weitere Angebote der LSoM:

New Media Journalism (Master of Arts)

Im Masterstudiengang New Media Journalism werden Fachkräfte für crossmedialen Journalismus ausgebildet. Vermittelt werden unter anderem Kenntnisse zu crossmedialem Publizieren, journalistischer Content-Aufbereitung und digitalen Geschäftsmodellen. Besonders reizvoll ist die internationale Ausrichtung des Studiengangs. Neben der LSoM sind etablierte journalistische Weiterbildungseinrichtungen in Luzern, Salzburg und Hamburg an dem Masterprogramm beteiligt. Der viersemestrige Studiengang wird in enger Kooperation mit der Universität Leipzig organisiert.

The Leipzig School of Media offers a total of four vocational Master courses of study. Here we introduce you to the programs, supplemented by some other offers of the LSoM.

New Media Journalism (Master of Arts)

In the Master course of studies New Media Journalism specialists for cross-media journalism are trained. The course mediates, amongst other things, knowledge of cross-media publishing, journalistic content-preparation and digital business models. Particularly the international alignment of the course of studies is attractive. In addition to the LSoM, other well-established journalistic further-educational facilities involved in the Master program can be found in Lucerne, Salzburg and Hamburg. The four-semester course of studies is organized in close cooperation with the University of Leipzig.

Master Corporate Media (Master of Arts)

An der Schnittstelle der Disziplinen Public Relations, Marketing und Journalismus ist in den vergangenen Jahren ein neues Berufsfeld entstanden: Corporate Media. Der Begriff bezeichnet Organisations- und Unternehmensmedien aller Art, die heute ein zentrales Element der Kommunikation von Akteuren in Wirtschaft, Politik, Verwaltung und Gesellschaft darstellen. Studierende erlangen unter anderem umfassende Kenntnisse über Marketing und Markenmanagement, lernen journalistische Methoden kennen und werden zu Spezialisten für die Analyse, strategische Planung, Gestaltung und Produktion von Unternehmensmedien. Der dreisemestrige Studiengang wird in enger Kooperation mit der Universität Leipzig organisiert.

Master Crossmedia Management (Master of Science)

In Medienhäusern, Unternehmen und Agenturen werden vermehrt sogenannte „Schnittstellenmanager“ gesucht: Mitarbeiter, die digitale Inhalte, Services und Marketingplattformen entwickeln und betreuen können. Das berufsbegleitende Masterstudium Crossmedia Management vermittelt dazu die notwendigen Fertigkeiten. Es richtet sich an Medienschaffende, die Koordinations- und

Master Corporate Media (Master of Arts)

In recent years a new professional sphere has emerged at the interface of the disciplines Public Relations, Marketing and Journalism: Corporate Media. The term designates organizational and business media of all sorts, that today represent a central element of communication between actors in the fields of business, politics, administration and society. Students acquire comprehensive knowledge of marketing and marketing management, learn about journalistic methods and become specialists for analysis, strategic planning, design and production of business media. The three-semester course of studies is organized in close cooperation with the University of Leipzig.

Master Crossmedia Management (Master of Science)

In media houses, businesses and agencies there is a growing demand for so-called "interface managers": employees who are capable of developing and looking after digital content, services and marketing platforms. The vocational Master studies in cross-media management also mediate the necessary skills. The course is for media-makers who discharge coordination and management duties. The contents of the course of studies include audio and video technology, cross-media production and publishing, web technologies, content management, online-based business models and product develop-

Management-Aufgaben übernehmen. Inhalte des Studiengangs sind unter anderem Audio- und Videotechnik, crossmediales Produzieren und Publizieren, Webtechnologien, Content-Management, onlinebasierte Geschäftsmodelle und Produktentwicklung. Der viersemestrige Studiengang wird in enger Kooperation mit der Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig (HTWK) organisiert.

Master Mobile Marketing (Master of Science)

In diesem viersemestrigen Masterprogramm werden Spezialisten für den dynamisch wachsenden Markt des mobilen Marketings ausgebildet. Mobile Endgeräte sind heute zentral für das Marketing sowie für daraus abgeleitete Bereiche wie E-Shopping, Location Based Services und Mobile Gaming. Entsprechend rasant steigt der Bedarf nach Fachkräften. Die LSoM hat deshalb zusammen mit der Universität Leipzig den deutschlandweit ersten berufsbegleitenden Masterstudiengang zum Thema entwickelt. Die Studierenden lernen unter anderem die technischen Grundlagen mobiler Medien kennen und erhalten umfassende Kenntnisse über Projektmanagement und Produktentwicklung im Bereich mobiler Applikationen.

ment. The four-semester course of studies is organized in close cooperation with HTWK [Advanced College of Technology, Business and Culture].

Master Mobile Marketing (Master of Science)

In this four-semester Master program, specialists are trained for the dynamically growing market of “mobile marketing”. Mobile terminal equipment is nowadays central to marketing, as well as for related areas such as e-shopping, location-based services and mobile gaming. The growth in demand for qualified specialists in these fields is correspondingly rapid. The LSoM has therefore developed, together with the University of Leipzig, Germany’s first vocational Master course of studies on this theme. The students learn, amongst other things, the technical foundations of the mobile media and acquire comprehensive knowledge of project management and product development in the sphere of mobile applications.

Trainee Instruction

The LSoM trainee instruction mediates future journalists and media educators the technical know-how required to operate securely in the media world of cross-media. Participants learn the journalistic skills, from research and forms of presentation to media law and press law. At the same time the trainees learn how to prepare topics efficiently and in a user-oriented way for different channels.



Studenten der LSoM auf dem Mediacampus Villa Ida
Students of LSoM at Media Campus Villa Ida

Volontärsausbildung

Die Volontärsausbildung der LSoM vermittelt angehenden Journalisten und Medienpädagogen das fachliche Know-how, um in der crossmedialen Medienwelt sicher zu agieren. Die Teilnehmer erlernen das journalistische Handwerk von der Recherche über Darstellungsformen bis hin zum Medien- und Presserecht. Zugleich erfahren die Volontäre, wie sie Themen effizient und nutzerorientiert für unterschiedliche Kanäle erstellen. Weitere Schwerpunkte der Ausbildung sind Zukunftsthemen, wie zum Beispiel digitale Geschäftsmodelle, soziale Medien und Datenjournalismus. Berufsethische Fragestellungen

Further emphasis of the training is placed on futurist topics, such as digital business models, social media and data journalism. Questions relating to professional ethics also form an important part of the training.

Social Media Strategies

Whether Facebook, Twitter, Xing, Google+ or Instagram: the social media today connect people worldwide. The 6-day certificate course “Social Media Manager” mediates the theoretical and practical knowledge required to operate professionally and appropriately target-oriented in the social web. Participants learn how to plan campaigns in the social media, how to organize their work processes and

sind ebenfalls wichtiger Bestandteil der Ausbildung.

Social Media Manager

Ob Facebook, Twitter, Xing, Google+ oder Instagram: Soziale Medien verbinden heute Menschen weltweit. Der 6-tägige Zertifikatskurs Social Media Manager vermittelt das fachliche Wissen und die praktischen Kenntnisse, um im Social Web professionell und zielgruppengerecht zu agieren. Die Teilnehmer lernen, wie sie Kampagnen in sozialen Medien planen, ihre Arbeitsprozesse organisieren und Erfolge messen. Erfahrene Dozenten aus Wissenschaft und Praxis bringen den angehenden Social Media Managern außerdem bei, wie sie mit kommunikativen Krisensituationen umgehen können und welche rechtlichen Fallstricke beim Publizieren via Social Media zu beachten sind. Der Zertifikatskurs kann optional mit der externen Prüfung zum Social Media Manager (BVCM) abgeschlossen werden.

Weitere Informationen:
www.leipzigschoolofmedia.de

how to gauge successes. Experienced lecturers from the scientific and practical spheres also show the future social-media managers how to handle critical communicative situations and which regulations are trap-doors for publishing via the social media. The certificate course can optionally be concluded with the external examination to Social Media Manager (BVCM).

Further information:
www.leipzigschoolofmedia.de

Online, Video und Smartphone neben Druckerschwärze

Online, Video and Smart Phone Next to Printer's Ink

Dr. Andrea Six hatte schon mehr als 15 Jahre Berufserfahrung im Journalismus und in der Unternehmenskommunikation, als sie sich 2014 entschied, berufsbegleitend New Media Journalism (NMJ) zu studieren. Zu dieser Zeit arbeitete die heute 48-Jährige unter anderem als feste Autorin in der Wissenschaftsredaktion der Neuen Zürcher Zeitung am Sonntag und unterrichtete selbst angehende Journalisten an der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften. Dennoch wollte sie sich beruflich noch einmal weiterentwickeln: „Ich hatte immer nur für Printmedien gearbeitet und merkte, dass sich immer mehr in Richtung online umstellt. Ich hatte das Gefühl, dass ich diese Entwicklungen nicht verpassen darf“, erzählt Six.

So wie Andrea Six, die vor ihrer journalistischen Karriere als Veterinärmedizinerin promovierte, geht es heute vielen Journalisten und Medienschaffenden. Die Digitalisierung hat die Medienbranche in den vergangenen Jahren mit Wucht getroffen und die Veränderungen dauern an. Genau aus diesem Grund bietet die Leipzig School of Media (LSoM) gemein-



Privat/Private

Absolventin der LSoM: Dr. Andrea Six
Graduate of LSoM: Dr Andrea Six

Dr Andrea Six had already had more than 15 years of professional experience in journalism and in business communications, when she decided in 2014 to study New Media Journalism (NMJ) vocationally. At that time the now-48-year-old was, amongst other things, was a fixed-employed writer on the scientific editorial staff of "Neue Zürcher Zeitung am Sonntag" and herself taught budding journalists at "Zürcher Hochschule für

sam mit der Universität Leipzig seit 2008 das Masterprogramm NMJ an. Partner des europäisch vernetzten Studiengangs sind überdies die Akademie für Publizistik in Hamburg, das Kuratorium für Journalistenausbildung in Salzburg sowie die Schweizer Journalistenschule MAZ in Luzern. Alle Beteiligten haben das Ziel, Journalisten und andere Medienmacher so auszubilden, dass sie den digitalen Medienwandel nicht nur bewältigen, sondern gestalten können.

Alle Möglichkeiten der Neuen Medien erfahren

Der Fokus des Studiengangs liegt auf dem digitalen Journalismus. Auf dem Lehrplan stehen unter anderem Multimediales Produzieren, crossmediales Redaktionsmanagement oder Online-Geschäftsmodelle. Zugleich erlernen die Studierenden das journalistische Handwerk, von der Recherche, über Darstellungsformen bis hin zu den medienethischen und presserechtlichen Grundlagen.

Inhalte für mehrere Plattformen produzieren, Online-Reportagen erstellen und alle Möglichkeiten des Berufsfeldes der Neuen Medien kennenlernen – das waren vor Studienbeginn auch die Erwartungen von Andrea Six. Kurz nach dem Abschluss des Studiums fällt ihr Fazit positiv aus: „Ich bin im Onlinejournalismus heute viel sicherer als vorher.“ Ein Höhepunkt sei zum Beispiel die multimediale Projektarbeit gewesen. „Mit Kommilitonen habe ich dort tatsächlich eine eigene

Angewandte Wissenschaften“ [Zurich College for Applied Sciences]. Nevertheless, she wanted to further extend her professional experience: “I had always worked only for the print media, but noticed that things were moving more and more in the online direction. I had the feeling that I mustn't miss out on these developments,” recalled Six.

Like Andrea Six, who before her career in journalism took her doctorate in veterinary medicine, many journalists and media-makers nowadays feel the same way. Digitalization has hit the media branch hard over the past years and the changes are still in process. Exactly for this reason the Leipzig School of Media (LSoM), together with the University of Leipzig, has offered the Master program NMJ since 2008. Partners of the European networked course of studies are furthermore the Akademie für Publizistik [Academy for Journalism] in Hamburg, the Kuratorium für Journalistenausbildung in Salzburg and the Swiss school for journalists, MAZ, in Lucerne. All participants aim at training journalists and other media-makers so that they can not only cope with the digital change in the media, but can shape this change.

Learning All the Possibilities of the New Media

The focus of the course of studies lies on digital journalism. The curriculum includes courses such as Multimedia Production, Cross-Media Editorial Management and Online Business Models. The students also learn the journalistic skills, from research and forms of presen-

App erstellt, in der man sich über Flohmärkte weltweit informieren kann. Die App ging dann sogar online. „Das finde ich heute noch klasse, dass ich sagen kann: Ich habe eine App produziert“, erzählt die Wissenschaftsjournalistin.

Masterarbeiten zu aktuellen Fragestellungen

Die NMJ-Absolventen erhalten nach erfolgreichem Studienabschluss ein Masterzeugnis von der Universität Leipzig. Dieses steht unter anderem dafür, dass die Absolventen befähigt sind, wissenschaftlich zu arbeiten. Andrea Six hat diesen Nachweis längst erbracht. Kürzlich hat sie ihre Masterarbeit erfolgreich abgeschlossen. Ihr Thema: „Beyond Cat News – Chancen und Risiken der Personalisierung redaktioneller Inhalte“. Darin vergleicht sie deutsch-schweizer Medien in Hinblick darauf, wie stark sich Nutzer ihre Inhalte in den Angeboten individuell zuliefern lassen können. Sie befragte dazu rund 1.500 Leser und führte Interviews mit den Online-Chefs verschiedener Medienhäuser. „Ich habe herausgefunden, dass die Mehrheit der Leser die Personalisierung von Zeitungsinhalten ablehnt“, erzählt Six.

Beinahe alle Abschlussarbeiten im Studiengang befassen sich mit solch aktuellen Phänomenen. So entstanden im vergangenen Jahr unter anderem Masterarbeiten über Native Advertising, Suchmaschinenoptimierung für Medienunternehmen oder Konstruktiven Journalismus.

tation to the foundations of media ethics and press law.

Producing content for several platforms, preparing online reports and learning about all of the possibilities of the new-media career field – these were also Andrea Six's expectations before commencement of studies. And shortly after conclusion of her studies she has a positive attitude: "In online journalism, I am now much more secure than previously." One highlight was the multimedia project work. "Together with fellow-students I actually prepared an app on my own, in which one can inform oneself about flea markets worldwide. The app even went online. I still find it great that I can say that I have made an app," says the scientific journalist.

Master Thesis on Topical Issues

After successful completion of the course of studies the NMJ graduate receives a Master Certificate from the University of Leipzig. This verifies, amongst other things, that the graduate is capable of working scientifically. Andrea Six has long since proven this. She recently completed her master dissertation successfully. Her topic: "Beyond Cat News – The Opportunities and Risks Involved in Personalizing Editorial Content". In this she compares German-Swiss media in terms of how strongly users can individualize their content in the offers of individual suppliers. In this connection she questioned some 1500 readers and held interviews with the online heads of various media enterprises. "I discovered that most readers rejected the personalization of magazine contents," said Six.

Neue berufliche Aufgabe direkt nach dem NMJ-Abschluss

Ab September arbeitet Andrea Six zusätzlich für eine Forschungseinrichtung in der Schweiz. Dort soll sie die Unternehmenskommunikation digitaler und multimedialer aufstellen. „Ohne das, was ich im Studium gelernt habe, hätte ich den Job nie bekommen. Insofern hat sich das Ganze unbedingt gelohnt“, sagt die Absolventin.

Masterstudiengang New Media Journalism startet jährlich im Oktober

Studieninteressierte können sich bis zum 15. August jedes Jahres für die Masterprogramme der LSoM bewerben. Danach sind Bewerbungen bis Ende September im Nachrückverfahren möglich. Die Regelstudienzeit des Masterstudiengangs New Media Journalism beträgt vier Semester. Das Programm kombiniert Präsenz- und Selbststudienphasen. Der Präsenzunterricht findet in der Regel einmal im Monat von Donnerstag bis Samstag abwechselnd in Leipzig, Hamburg, Salzburg sowie in Luzern statt. Der verliehene akademische Grad Master of Arts ist international anerkannt.

Almost all of the final examination topics in the course of studies are concerned with such topical phenomena. Last year, for example, some of the Master theses were on Native Advertising, Optimization of Search Engines for Media Enterprises and Constructive Journalism.

New Career Opportunity Directly after Conclusion of the NMJ

As from September Andrea Six will be working additionally for a research facility in Switzerland. There she is to prepare digital and multimedia business communications. "Without what I learned in the course of studies, I would never have been given the job. To this extent the whole thing has certainly been worthwhile," said the graduate.

Master Course of Studies in New Media Journalism Commences in October of Each Year

Those interested in studying for the LSoM Master program can apply until 15 August of each year. After this date applications can still be considered, in the follow-up procedure, until the end of September. The regular study period for the Master course of studies in New Media Journalism is four semesters. The program combines attendance phases and self-study phases. Instruction for which attendance is required normally takes place once a month, from Thursday until Saturday, and alternately in Leipzig, Hamburg, Salzburg and Lucerne. The award of the academic degree Master of Arts is internationally recognized.

Europäisches Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung

European Institute for Journalism and Communication Research

Während sich die Leipzig School of Media auf die Ausbildung von Medienschaffenden konzentriert, bildet das Europäische Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung (EIJK) die – im Humboldtschen Sinne – zweite Säule der Wissenschaft unter dem Dach der Medienstiftung: die Forschung. Seit seiner Neustrukturierung im Jahr 2014 werden im Institut insbesondere Fragen von „Medien und Journalismus in Europa“ in den Blick genommen. Soziale Informationsstrukturen und Kommunikationsprozesse werden dabei ebenso untersucht wie Aspekte der Medienfreiheit und der Unabhängigkeit des Journalismus. Die wissenschaftliche Arbeit will mit interdisziplinärer Forschung, theoriegetriebenen empirischen Studien sowie praxisorientierten Projekten zum internationalen Diskurs beitragen und mit ihren Erkenntnissen Ethik und Qualität im Journalismus stützen. Damit stellt es sich in die Tradition der Friedlichen Revolution von 1989: Medien- und Meinungsfreiheit sowie unabhängiger Journalismus waren damals Kernforderungen Hunderttausender Leipziger Demonstranten.

Whereas the Leipzig School of Media concentrates on the training of media-makers, the European Institute for Journalism and Communication Research (EIJK) educates – in the Humboldt sense – the second pillar of science under the roof of the Media Foundation: research. Since its restructuring in the year 2014 the institute focuses especially on matters of “media and journalism in Europe”. Social information structures and communication processes are thereby investigated, as are aspects of freedom of the media and the independence of journalism. The scientific work is intended to contribute, together with interdisciplinary research, theoretically based empirical studies and practice-oriented projects, to the international discourse and, with its findings, to support ethics and quality in journalism. In this way it contributes towards the tradition of the Peaceful Revolution of 1989: freedom of the media and freedom of expression, as well as more independent journalism, were at that time the key demands of hundreds of thousands of Leipzig demonstrators.

For its work the EIJK maintains a doctoral-candidate program in which it currently cooperates with partners such as the University of Westminster in London, Great Britain, Gent Universiteit in Belgium, Han-



Privat

Die EJK-Stipendiaten (v.l.n.r.): Stipendiat Martin Hoffmann, Stipendiat Ștefan Candea und Stipendiatin Flutura Kusari.

Scholarship holders of EIJC (from left to right): Scholarship holder Martin Hoffmann, scholarship holder Ștefan Candea and scholarship holder Flutura Kusari.

Für seine Arbeit unterhält das EIJK ein Doktoranden-Programm, in dem es derzeit mit Partnern wie der University of Westminster in London/Großbritannien, der Gent Universität in Belgien, der Handelshochschule Leipzig (HHL) und der Universität Leipzig kooperiert. Derzeitige Forschungsthemen sind beispielsweise die Arbeit von grenzübergreifenden investigativen Netzwerken, die Anwendbarkeit der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte und deren Auswirkung auf die Meinungsfreiheit in Südosteuropa sowie das Spannungsfeld zwischen Unabhängigkeit und staatlicher Kontrolle, in dem der öffentlich-rechtliche Rundfunk in Europa wirkt. Darüber hinaus ist das EIJK Veranstalter wie 2015 für die Fachkonferenz „KommunikationsFlu-

delshochschule Leipzig (HHL) and the University of Leipzig. Current research topics are, for example, the work of cross-border investigative networks, the applicability of the court rulings of the European Court of Human Rights and their effect on freedom of expression in south-eastern Europe, and the field of contention between independence and state control, within which the public-law radio in Europe operates. Furthermore, the EIJC is an organizer, as in 2015 for the special conference “KommunikationsFluten” [Communication Floods] on the utilization of the social media during the “flood of the century” in Saxony in 2013, and as a publisher of many works, including those on the future of the daily newspapers, on the development of press freedom in the GDR during the peaceful revolution of 1989/90, and on the influence of elites on path-breaking media and the work of journalists.

ten“ über die Nutzung der Sozialen Medien während der Jahrhundertflut in Sachsen 2013 sowie Herausgeber zahlreicher Veröffentlichungen unter anderem zur Zukunft der Tageszeitungen, zur Entwicklung der Pressefreiheit in der DDR während der Friedlichen Revolution 1989/90 oder den Einfluss von Eliten auf Leitmedien und die Arbeit von Journalisten.

Das EIJK ist als gemeinnütziger Verein organisiert, den die Medienstiftung mit Räumlichkeiten in der Villa Ida sowie mit einer institutionellen Förderung unterstützt. Das Institut wurde 2003 auf Anregung der Medienstiftung der Sparkasse Leipzig vom Lehrstuhl Journalistik der Universität Leipzig (Prof. Dr. Michael Haller) als „Institut für Praktische Journalismus- und Kommunikationsforschung“ (IPJ) als ein Gemeinschaftsprojekt der Universität Leipzig und der Medienstiftung mit Unterstützung der Sparkassenversicherung Sachsen gegründet.

Weitere Informationen:
www.journalismusforschung.de

The EIJK is organized as a non-profit body that supports the Media Foundation with premises in the Villa Ida, as well as with institutional means. At the suggestion of the Media Foundation of Sparkasse Leipzig the institute was founded in 2003 of the Chair for Journalism of the University of Leipzig (Professor Michael Haller) as the “Institute for Practical Journalistic and Communication Research” (IPJ) as a joint project of the University of Leipzig and the Media Foundation, with the support of the Saxony bank insurance company “Sparkassenversicherung Sachsen”.

Further information:
www.journalismusforschung.de

Mediencampus Villa Ida

Media Campus Villa Ida

Eine 1883 errichtete Unternehmervilla, ein 2006 eröffnetes moderner Tagungszentrum und ein verbindender Garten bilden den spannungsreichen architektonischen Kontrast am Mediencampus Villa Ida im Herzen von Leipzig-Gohlis. Hier haben die drei Stiftungen der Sparkasse Leipzig ebenso ihren Sitz gefunden wie die Leipzig School of Media (LSoM), das Europäische Institut für Journalismus- und Kommunikationsforschung (EIJK), das Europäische Zentrum für Presse- und Medienfreiheit (ECPMF) sowie das Deutsche Medienschiedsgericht.

Der 2006 eröffnete moderne Komplex am Poetenweg vereint ein Tagungsgebäude mit Saal, Seminarräumen, Multimedia-Pool und Tonstudio mit einem Apartmenthaus mit dem Restaurant „Campus“ (betrieben durch das Hotel Michaelis), die durch ein Glasfoyer für Empfänge verbunden sind. Die Infrastruktur dient gleichermaßen für die Aus- und Weiterbildungsaktivitäten der LSoM wie für zahlreiche Veranstaltungen der hier angesiedelten Institutionen – von der Konzertreihe campus inter|national (siehe Seite 62) über Konferenzen von EIJK oder ECPMF bis zu den Preisverleihungen der Medienstiftung. Auch externe Veranstalter wissen die hochflexiblen infrastrukturellen Voraussetzungen des Tagungszentrums zu schätzen:

A businessman's villa erected in 1883, a modern conference centre opened in 2006 and an adjoining garden form the exciting architectural contrast at the Media Campus Villa Ida, located in the heart of Leipzig-Gohlis. This is home to three Foundations of Sparkasse Leipzig, as well as to the Leipzig School of Media (LSoM), the European Institute for Journalism and Communication Research (EIJC), the European Centre for Press and Media Freedom (ECPMF), and the German Media Court of Arbitration.

The modern complex at Poetenweg, opened in 2006, consists of a conference building with hall, seminar rooms, multimedia pool and sound studio with an apartment house, and the "Campus" Restaurant (run by Hotel Michaelis), connected by a glass foyer suitable for receptions. The infrastructure serves both for the training and further educational activities of the LSoM and for many events organized by the institutions settled here – from the concert series "campus inter|national" (see page 62) and the conferences of the EIJC or the ECPMF to the prize-award ceremonies of the Media Foundation. Even external organizers have come to appreciate the highly flexible infrastructural prerequisites offered by the conference centre. Apart from expert support in the planning and preparation of seminars, conventions, readings, concerts and conferences, the food provided for

Neben einer fachmännischen Betreuung bei Planung und Vorbereitung von Seminaren, Tagungen, Lesungen, Konzerten oder Konferenzen bietet es die Verköstigung der Gäste auf hohem Niveau ebenso wie die technischen Möglichkeiten zu Veranstaltungsmitschnitten.

Die Anlage des Medien-campus sorgt dabei für das passende Ambiente: Die Villa Ida hatte sich im 19. Jahrhundert der Buchdruckereibesitzer Otto Fischer in einem Stilmix bauen lassen. Merkmale der italienischen Hochrenaissance, spät-klassizistische Elemente, aber auch traditionell alpenländische Architekturzüge sind hier zu finden. Ihre 1996 abgeschlossene Sanierung wurde mit dem „Hieronymus-Lotter-Preis für Denkmalpflege“ gewürdigt. Der die Villa Ida umgebende Garten ist heute für die Gäste des Campus, ob Tagungsteilnehmer, Studierende oder Konzertbesucher, willkommen: Ort zum Pausieren im Grünen.

Weitere Informationen:
www.medien-campus-villa-ida.de



*Der Mediacampus aus Sicht der Villa Ida
Media Campus from the perspective of Villa Ida*

the guests is of high quality, as are the technical facilities for recording the events.

The grounds of the Media Campus thereby ensure the right atmosphere. Villa Ida was built in the 19th century for the printing press owner Otto Fischer. It embodies a mixture of styles. These include characteristics of the Italian High Renaissance, with late-classical elements, but traditional alpine traits of architecture can also be found here. Its renovation, completed in 1996, was paid tribute to with the award of the “Hieronymus Lotter Prize for Preservation of Historic Buildings and Monuments”. The garden surrounding the Villa Ida is nowadays a welcome option, where guests of the campus, whether conventions participants, students or concert visitors, can take a short break in a green environment.

Further information:
www.medien-campus-villa-ida.de

Campus inter|national

Campus inter|national

Regelmäßig Hochkaräter: Seit 2007 beheimatet der Mediacampus Villa Ida die Konzertreihe campus inter|national und hat sich mit bald 150 Konzerten unter Musikliebhabern einen hervorragenden Ruf als Veranstaltungsort erspielt. Zahlreiche Stammgäste kommen monatlich aus Leipzig und den angrenzenden Regionen in den Schiller-Saal des Tagungskomplexes, um hier vielversprechende Nachwuchsmusiker ebenso wie Szenegrößen aus Jazz und Klassik zu erleben.

Die Reihe der Musiker bei den Jazzkonzerten liest sich wie das Who's

Regularly high-calibre: since 2007 the Media Campus Villa Ida provides a home for the concert series "campus inter|national" and has meanwhile, with almost 150 concerts given, won an excellent reputation amongst music-lovers as a great venue. Many regular guests come every month from Leipzig and the neighbouring regions to the Schiller Hall of the conference complex, where they can enjoy highly promising young musicians, as well as giants from the worlds of jazz and classical music.

The series of musicians at the jazz concerts reads like a Who's Who of the contemporary scene: Günter Baby



Medienstiftung/Media Foundation

Campus-Konzert am 24. Juni 2017: Sébastien Texier Quartet
Campus concert on 24 June 2017: Sébastien Texier Quartet

Who der zeitgenössischen Szene: Günter Baby Sommer und Uwe Kropinski, Jasper van't Hof und Emil Viklický, Edouard Bineau, Daniel Erdmann, Gunter Hampel oder Gianluigi Trovesi sorgten bei campus inter|national für Begeisterung. Die blüthner classics boten zahlreichen jungen Preisträgern der Blüthner Klavierwettbewerbe unter anderem aus Schottland, Schweden oder Frankreich Podium und Publikum.

In loser Folge werden die Konzerte als Mitschnitte produziert und seit 2011 in der Edition campus inter|national:live veröffentlicht.

Sommer and Uwe Kropinski, Jasper van't Hof and Emil Viklický, Edouard Bineau, Daniel Erdmann, Gunter Hampel and Gianluigi Trovesi make sure that there is no shortage of enthusiasm at "campus inter|national". The "blüthner classics" also gave many young award-winners of the Blüthner Piano Competition, from countries like Scotland, Sweden and France, both podium and public.

In quiet succession the concerts are produced as recordings and since 2011 published in the edition "campus inter|national:live".

Das Deutsche Medienschiedsgericht

The German Media Court of Arbitration

Medienrechtliche Streitigkeiten auf höchstem fachlichen Niveau und deutlich schneller als auf dem ordentlichen Rechtsweg lösen, Schlichtungsverfahren anbieten, die es den Parteien ermöglichen, auch weiterhin vertrauensvoll und auf Augenhöhe zusammenzuarbeiten sowie die Erstellung von qualifizierten Gutachten, die die Herausforderungen der Medienwelt von heute in den Blick nehmen – hierfür steht das Deutsche Medienschiedsgericht in Leipzig.

Initiiert wurde das Deutsche Medienschiedsgericht vom Chef der Sächsischen Staatskanzlei, Dr. Fritz Jaeckel. Der erste Schritt zur Umsetzung war die Gründung eines Trägerversains, dem zwischenzeitlich 14 Mitglieder angehören, unter ihnen die Produzentenallianz, der Bundesverband Deutscher Zeitungsverleger der Mitteldeutsche Rundfunk, der Verband Privater Rundfunk und Telemedien und das ZDF. Zu dem Kreis von zwischenzeitlich 25 Schiedsrichtern zählen ausgewiesene Experten aus allen Bereichen der Medienpolitik und des Medienrechts, die über vielfältige Erfahrungen aus ihrer beruflichen Praxis, aus langjähriger Tätigkeit als Richter oder Schiedsrichter oder

To resolve media-law disputes at the highest professional levels and much more quickly than by way of due course of law, to offer arbitration procedures that allow the parties to maintain trusting cooperation at eye-to-eye level, and to prepare qualified assessments that take account of the challenges of today's media world – these are the objectives of the German Media Court of Arbitration in Leipzig.

The German Media Court of Arbitration was initiated by the head of the Saxony state chancellery, Dr Fritz Jaeckel. The first step towards realization was the foundation of a board of trustees, which is meanwhile comprised of 14 members, including Produzentenallianz [Alliance of Producers], Bundesverband Deutscher Zeitungsverleger der Mitteldeutscher Rundfunk [Federal Association of German Magazine Publishers of Central German Radio], Verband Privater Rundfunk und Telemedien [Association of Private Radio and Tele-Media Stations] and ZDF [Second German Television]. The circle of (meanwhile) 25 arbitrators includes proven experts from all sections of media policy and media law, with manifold experience from their professional duties, from long-standing activities as judges or arbitrators or from their scientific activities, e.g. as the holder of a media-law chair at a uni-

aus ihrer wissenschaftlichen Tätigkeit, z. Bsp. als Inhaber eines medienrechtlichen Lehrstuhles an einer Universität im In- und Ausland, verfügen. Seine Geschäftsstelle hat das Deutsche Medienschiedsgericht in der historischen Villa Ida auf dem Medien-campus der Sparkasse Leipzig und damit im Herzen der Medienstadt Leipzig.

Die Sachverhalte mit denen das Deutsche Medienschiedsgericht sich beschäftigt, reichen von Fragen nach der wettbewerbsrechtlichen Zulässigkeit neuer Geschäftsmodelle in einer konvergenten Medienwelt über urheberrechtliche Themen bis hin zu branchenspezifischen Problemstellungen. Konkrete Beispiele für mögliche Streit- oder Schlichtungsverfahren bzw. Gutachten sind etwa die Presseähnlichkeit der Angebote von öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten, die rechtliche Zulässigkeit von werbeblockierender Software im Internet oder auch die Verpflichtung zur Zahlung von Einspeiseentgelten von Rundfunkanbietern an die Betreiber von Kabelnetzen.

Präsident des Deutschen Medienschiedsgerichtes ist Prof. Dr. Christian Berger, Inhaber des Lehrstuhls für Bürgerliches Recht,



Dr. Fritz Jaeckel (links) und Dr. Harald Langenfeld geben die Gründung des Deutschen Medienschiedsgerichts während einer Pressekonferenz auf dem Medien-campus Villa Ida bekannt

Dr Fritz Jaeckel (left) and Dr Harald Langenfeld announce the founding of the German Media Arbitration Court during a press conference at Media Campus Villa Ida

versity in Germany or abroad. The German Media Court of Arbitration has its place of business in the historical Villa Ida on the Media Campus of the Media Foundation of Sparkasse Leipzig – and thereby at the heart of Media City Leipzig.

The circumstances with which the German Media Court of Arbitration occupies itself extend from questions of competition-law permissibility with respect to new business models in a convergent media world to copyright protection issues and to branch-specific approaches to existing problems. Specific examples of possible court or arbitration proceedings or of assessments are the press similarity of the offers of public-law broadcasting companies, the legal permissibility of ads-

Zivilprozessrecht und Urheberrecht an der Universität Leipzig.

Dem Vorstand des Trägervereins gehören als Vorsitzender Dr. Michael Feist (Vizepräsident der Landesdirektion Sachsen a. D.) sowie seine beiden Stellvertreter Andreas Lindner (Syndikus der Sparkasse Leipzig) und Hartwig Künckeler an.

Weitere Informationen: www.dms-leipzig.de
Kontakt: kontakt@dms-leipzig.de

blocking software in the Internet, and even the obligation to pay broadcasters' input money to the operators of cable networks.

The President of the German Media Court of Arbitration is Professor Christian Berger, occupier of the Chair for Civil Law, Civil Action and Copyright Law at the University by Leipzig.

The management of the board of trustees is undertaken by the chairman, Dr Michael Feist (Vice President of the State Administration of Saxony, ret.), as well as by his two representatives, Andreas Lindner (Legal Advisor of Sparkasse Leipzig) and Hartwig Künckeler.

*Further information: www.dms-leipzig.de
Contact: kontakt@dms-leipzig.de*

Das EU-Projekt SLÁNDÁIL

The EU Project SLÁNDÁIL

von Hauptmann d. R. Daniel Zschuckelt und Hauptmann d. R. André Zschuckelt

Im Rahmen des EU Projekts SLÁNDÁIL (Irish für „Sicherheit“) beteiligte sich die Medienstiftung der Sparkasse Leipzig an der Erforschung und der Entwicklung von Analyse- und Einsatzmöglichkeiten von Social Media im Katastrophenfall, wie zum Beispiel Flut- oder Sturmkatastrophen. Bereits während der „Jahrhundertflut“ 2013 in Sachsen und den angrenzenden Bundesländern war die immens gestiegene Bedeutung der Sozialen Medien in

by Captain of the Reserve Daniel Zschuckelt and Captain of the Reserve André Zschuckelt

In the context of the EU project SLÁNDÁIL (Irish for “security”) the Media Foundation of Sparkasse Leipzig is involved in the exploration and development of analytic and utilization options for the social media in cases of catastrophe, such as flooding or storm disasters. Already during the “flood of the century” in Saxony and the neighbouring German states in the year 2013 the immensely increased importance of the social media in this respect, but also the lack of strategies for utilization of the social media by the authorities,



Trinity College Dublin

Plenary Meeting der Projektpartner im November 2016 in Berlin. Ganz links im Bild: Hauptmann d. R. André Zschuckelt

Plenary Meeting of the project partners in November 2016 in Berlin. Far left: Captain of the reserve André Zschuckelt

dieser Hinsicht, aber ebenso die fehlenden Strategien zur Nutzung der selbigen durch die Behörden, deutlich geworden. Auf der Fachkonferenz „KommunikationsFluten“ 2015 des von der Stiftung gegründeten Europäischen Instituts für Journalismus- und Kommunikationsforschung stand dieses Thema ebenfalls im Mittelpunkt des Interesses.

Wesentliches Ziel des Projektes SLÁNDÁIL war die Entwicklung einer softwarebasierten Plattform, die es unter Berücksichtigung ethischer und datenschutzrechtlicher Grundsätze erlaubt Informationen aus sozialen Netzwerken (Facebook, Twitter, etc.) und Informationsdiensten zu aggregieren und zu analysieren, um im Rahmen der Krisenbewältigung den Katastrophenschutzbehörden die Möglichkeit zu geben diese Informationen in Ihr Lagebild und die Krisenbewältigung einfließen zu lassen.

Das Projekt SLÁNDÁIL wurde durch die renommierte Universität „Trinity College Dublin“ initiiert und geleitet sowie durch 11 Projektpartner aus verschiedenen Ländern der Europäischen Union über drei Jahre unterstützt und begleitet, darunter zum Beispiel Feuerwehreinheiten aus Italien, Polizeidienststellen aus der Republik Irland und Nordirland, der Universität von Padua und dem INFAL-Institut der Universität Leipzig.

Im Ergebnis konnte im Mai 2017 in Dublin eine digitale Plattformlösung

became clearly evident. At the special conference “KommunikationsFluten” [Communication Floods] organized in 2015 by the European Institute for Journalistic and Communication Research set up by the foundation, this topic was also at the centre of interest.

A significant aim of the SLÁNDÁIL project was the development of a software-based platform that, observing the ethical and data-protection-law principles, would permit information from social networks (Facebook, Twitter, etc.) and information services to be aggregated and analyzed, so as to give the disaster-control authorities, within the framework of mastering crises, the possibility of assimilating this information in their overview of the situation and making use of it in their mastering of the crisis.

The SLÁNDÁIL project was initiated and directed by the highly acclaimed University of “Trinity College Dublin”, supported and accompanied over three years by 11 project partners from various countries of the European Union, including fire-brigade units from Italy, police service points from the Republic of Ireland and from Northern Ireland, the University of Padua and the INFAL Institute of the University of Leipzig.

The result was that in May 2017 a digital platform solution was presented in Dublin, enabling crisis-management groups to take account, in their respective native languages, of the increasingly important and dynamic influences of the social media in their efforts to cope with disaster situations.

präsentiert werden, die es Krisenstäben ermöglichen wird in ihrer jeweiligen Landessprache auch die immer wichtiger und dynamischer werden Einflüsse von Social Media in der Katastrophenbewältigung zu berücksichtigen.

In ihrer Eigenschaft als Reservisten der deutschen Bundeswehr sowie zeitweilige Angehörige des Bezirksverbindungskommandos 701, welches im Raum Leipzig für die militärisch-zivile Koordination im Katastrophenfalle zuständig ist, nahmen ehrenamtlich Oberst d. R. Stephan Seeger (ebenso Geschäftsführender Vorstand der Medienstiftung) sowie die beiden Hauptmänner d. R. Daniel und André Zschuckelt am Projekt teil. Für die Medienstiftung nahm Martin Fiedler (Leiter Presse- und Öffentlichkeitsarbeit) vor allem administrative Aufgaben wahr.

Weitere Informationen: www.slandail.eu

In their capacities as reservists of the German armed forces, as well as temporary members of the district communications command unit 701, which is responsible in the Leipzig area for military-and-civilian coordination in cases of catastrophe, Colonel of the Reserve Stephan Seeger (also Executive Manager of the Media Foundation) as well as the two Reservist Captains, Daniel and André Zschuckelt, took part in the project in an honorary capacity. On behalf of the Media Foundation, Martin Fiedler (Head of Press and PR) discharged primarily administrative tasks.

Further information: www.slandail.eu

Gremien der Medienstiftung

Bodies of the Media Foundation

Die Medienstiftung wird geführt vom Stiftungsvorstand, dem ein Stiftungsrat als Aufsichtsgremium zur Seite gestellt ist. Über die Vergabe der Stiftungsmittel entscheidet der Vorstand im Rahmen der vom Stiftungsrat vorgegebenen Richtlinien. Der Stiftungsrat hat, entsprechend einem Aufsichtsrat bei Kapitalgesellschaften oder einem Verwaltungsrat bei einer Anstalt des öffentlichen Rechts, kontrollierende und beratende Funktion.

The Media Foundation is directed by a Management Board, which is supervised by a Council. Decisions on the allocation of funding are made by the Board on the basis of a set of rules established by the Council. The Council is meant to monitor and advise the Board, similar to a supervisory board in a capital company or an administrative board in a public legal institution.

Vorstand/Board

Vorsitzender/Chairman

Michael Bader



Dr. Harald Langenfeld

Vorstandsvorsitzender
der Sparkasse Leipzig
*Chairman of the Board of
Sparkasse Leipzig*

Stellv. Vorsitzender/Vice Chairman

MDR (Axel Berger)



Stefan Raue

Intendant von
Deutschlandradio
*Director of Deutschland-
radio*

Geschäftsführender Vorstand/ Managing Director

Medienstiftung/Media Foundation



Stephan Seeger

Direktor Stiftungen der
Sparkasse Leipzig
*Director Foundations of
Sparkasse Leipzig*

Stiftungsrat/Foundation Council

Vorsitzender/Chairman



Stadt Leipzig/
City of Leipzig

Burkhard Jung
Oberbürgermeister der
Stadt Leipzig
*Lord Mayor of the City
of Leipzig*

1. Stellvertretender Vorsitzender/ 1st Vice Chairman



Thomas Harrich

Andreas Koch
Vorstand der Sparkasse
Leipzig
*Member of the Board of
Sparkasse Leipzig*

2. Stellvertretender Vorsitzender/2nd Vice Chairman



Handelshochschule Leipzig

**Prof. Dr. Manfred
Kirchgeorg**
Lehrstuhl für Marketing
Management an der
HHL – Leipzig Graduate
School of Management
*Chair, Marketing Man-
agement, HHL – Leipzig
Graduate School of
Management*



Privat/Private

Prof. Dr. Günter Bentele

emeritierter Professor für Öffentlichkeitsarbeit/ PR an der Universität Leipzig,
Vorsitzender des Deutschen Rates für Public Relations (DRPR)
*Professor Emeritus of Public Relations at the University of Leipzig,
Chairman of the German Council for Public Relations (DRPR)*



Leipziger Volkszeitung (LVZ)

Jan Emendörfer
Chefredakteur der Leipziger Volkszeitung
Editor in chief, Leipziger Volkszeitung newspaper



LVZ/Volkmar Heinz

Hartwig Hochstein

Chefredakteur a. D. der Leipziger Volkszeitung
Former editor in chief, Leipziger Volkszeitung newspaper newspaper



MDR, Jermichen

Wolf-Dieter Jacobi

Fernsehdirektor des Mitteldeutschen Rundfunks
Head of Television department, Mitteldeutscher Rundfunk broadcasting



Angla Jürginckel

Prof. Dr. Michael Kölmel

Medienunternehmer
Media entrepreneur



Michael Bader

Andreas Nüdling
 Vorstand der Sparkasse
 Leipzig
*Member of the Board of
 Sparkasse Leipzig*



ndr. Hagen Wolff

**Nathalie Wappler
 Hagen**
 Programmdirektorin des
 Mitteldeutschen Rund-
 funks in Halle
*Programme director
 of Mitteldeutscher
 Rundfunk Broadcasting
 in Halle*



Bethina Keller

Dr. Butz Peters
 Rechtsanwalt, Berlin
Lawyer, Berlin



Privat/Private

Rolf Westermann
 Matthaes Verlag
 GmbH Verlagsgruppe
 Deutscher Fachverlag
*Matthaes Verlag
 GmbH Verlagsgruppe
 Deutscher Fachverlag*



Carmen Sauerbrel

**Bettina
 Schausten**
 Leiterin des ZDF-Haupt-
 stadtstudios
*Head of Berlin studio
 of Zweites Deutsches
 Fernsehen broadcasting*

Die beiden weiteren Leipziger Sparkassenstiftungen *The two other Leipzig Sparkasse Foundations*

Zu ihrem 175. Geburtstag im Jahre 2001 stellte die Sparkasse Leipzig der Öffentlichkeit nicht nur ihre Medienstiftung vor: Zwei weitere gemeinnützige Institutionen für die Förderung von Projekten in ihrem Geschäftsgebiet wurden präsentiert – die Kultur- und Umweltstiftung Leipziger Land sowie die Sparkassenstiftung für die Region Torgau-Oschatz

On the occasion of its 175th anniversary year in 2001 Sparkasse Leipzig introduced to the public not only its Media Foundation: Two further non-profit-making institutions for the promotion of projects in their business areas were also presented – the Leipziger Land Culture and Environment Foundation (Kultur- und Umweltstiftung Leipziger Land) and the Sparkasse Foundation for the Torgau-Oschatz Region [Sparkassenstiftung für die Region Torgau-Oschatz].

Kultur- und Umweltstiftung Leipziger Land Leipziger Land Culture and Environment Foundation

„Bewahren, was uns ausmacht“ – dies ist das Leitmotiv der Kultur- und Umweltstiftung Leipziger Land der Sparkasse Leipzig. Sie fördert zahlreiche Initiativen, Vereine oder Kommunen im ehemaligen Landkreis: Sie pflegen das kulturelle und architektonische Erbe, sie bewahren die natürliche Vielfalt, sie organisieren internationale Begegnungen und regionale Feste. Sie erzählen auf diese Weise die Geschichte der Region weiter und schreiben neue Geschichten. Seit ihrer Gründung unterstützte die Kultur- und Umweltstiftung solche

“Preserving what characterizes us” – this is the main theme of the Leipziger Land Culture and Environment Foundation established by Sparkasse Leipzig. It promotes many initiatives, societies and local communities in the former rural district. It looks after the cultural and architectural legacy, it preserves the natural variety, and it organizes international encounters and regional festivities. And in this way it tells the history of the region – and writes new history in the process. Since its foundation the Culture and the Environment Foundation supports such projects with almost 1.5 million euros of foundation revenues and donations – often the promo-



Kultur- und Umweltsiftung / Culture and Environment Foundation – Volkmar Heinz

Kommandant-Prendel-Ordensverleihung 2016 im Großen Saal der Offizierheimgesellschaft der General-Olbricht-Kaserne Leipzig

Award ceremony 2016 of the Commandant Prendel Order in the Great Hall of Offizierheimgesellschaft at General Olbricht Barracks in Leipzig

Projekte mit knapp 1,5 Millionen Euro aus Stiftungserträgen und Spendenmitteln – häufig diente die Förderung als wesentlicher Anteil zur Realisierung kleiner Projekte, oft auch als Anschubfinanzierung für die Akquise weiterer Fördermittel.

Anspruch bei der Auswahl der Förderprojekte ist, dass sie stets den Menschen vor Ort zu gute kommen: Sie sollen spürbar, erlebbar, mitgestaltbar sein. Zu den geförderten Projekten gehörten beispielsweise das Neuseenland Musikfest am Zwenkauer See, die Restaurierung der Poppe-Orgel in Großpötzschau, mehrere Einzelförderungen für die Erinnerung an das Rittergut im Frohburger Ortsteil Benndorf, das alljährlich in Kahnsdorf ausgetragene Schillerfest oder die Instandset-

tion makes a significant contribution towards the realization of smaller projects, which often also serve as start-up financing for the acquisition of further funding.

One requirement in the choice of promotional projects is that they must always benefit the local inhabitants: they should be perceptible, tangible, and engaging. Projects promoted include, for example, the Neuseenland Music Festival at Lake Zwenkau, the restoration of the Poppe Organ in Grosspötzschau, several cases of individual sponsorship in memory of the manor in the Frohburg district of Benndorf, the Schiller festivities organized in Kahnsdorf on an annual basis and the repair of valuable altarpieces in the church in Werben.

One focus, since the set up of the foundation, lies on the promotion of projects

zung wertvoller Altarbilder in der Kirche in Werben.

Ein Schwerpunkt liegt seit Gründung der Stiftung auf der Förderung von Projekten, die an die Völkerschlacht bei Leipzig 1813 erinnern, die vor allem Orte in der Förderregion berührte. Insbesondere zum 200. Jahrestag der Völkerschlacht 2013 wurden zahlreiche Ausstellungen, Museen, Veranstaltungsformate und Initiativen unterstützt, die sich mit dem Ereignis, seinen Ursachen und Folgen auseinandersetzten. Den Kern der Aktivitäten der Stiftung bildete ein gemeinsam mit dem Förderverein Rötha – Gestern. Heute. Morgen. e. V. veranstaltetes Gedenktreffen der europäischen Fürstenhäuser in Leipzig und Rötha: Nachkommen der 1813 maßgeblich in die Geschehnisse involvierten Fürstenhäuser folgten einer Einladung von Stiftung und Verein, um am historischen Ort gemeinsam der Gefallenen der Völkerschlacht zu gedenken. Das Gedenktreffen gemahte – auch in Form eines Kommunikés der europäischen Fürstenhäuser – an die Zerbrechlichkeit des Friedens in Europa gerade auch in der heutigen Zeit europäischer Finanz-, Wirtschafts- und Identitätskrisen.

Die Aktivitäten der Kultur- und Umweltstiftung mündeten in der Folgezeit in



3-D-Modell des früheren Röthaer Schlosses

3-D model of the former Rötha Castle

that recall the battle near Leipzig in 1813, which affects in particular locations in the promotional region. Especially on the occasion of the 200th anniversary of this battle, in 2013, many exhibitions, museums, event formats and initiatives that gave consideration to the occurrence itself, its causes and its consequences were supported. The core of the activities of the foundation, jointly undertaken with the registered promotional association "Rötha – Gestern. Heute. Morgen. e. V.", was a memorial event for the European princely houses in Leipzig and Rötha: descendants of the princely houses determinatively involved in the events of 1813 accepted an invitation from the foundation and the association to jointly commemorate, at the historical location, those who lost their lives in the battle. The

die Gründung des Kommandant-Prendel-Ordens: Mit dieser Auszeichnung werden seit 2015 Menschen gewürdigt, die sich – zum Teil seit Jahrzehnten – in besonderem Maße um die Erinnerung an die Völkerschlacht verdient gemacht haben. Der Orden trägt den Namen des gebürtigen Österreicher Victor Anton Franz von Prendel, General der Kaiserlich Russischen Armee und in den Wochen und Monaten nach der Völkerschlacht vom russischen Zaren Alexander I. eingesetzt Stadtkommandant über Leipzig, eine Aufgabe, die er so bravourös meisterte, dass er zum ersten Leipziger Ehrenbürger ernannt wurde.

Mit Rötha stand anlässlich des 200. Jahrestags der Völkerschlacht ein Ort im Mittelpunkt, dem die Kultur- und Umweltstiftung aufgrund seiner historischen Bedeutung besondere Aufmerksamkeit angedeihen lässt: Im Schloss der über Jahrhunderte in Sachsen wirkmächtigen Freiherren zu Friesen in Rötha hatten 1813 die gegen Napoleon alliierten Mächte ihr Hauptquartier aufgeschlagen. Die Schlossherren von Friesen waren 1945 enteignet, das Schloss selbst 1969 gesprengt worden. Die Stiftung unterstützte mehrere Projekte, die an diese Geschichte erinnern und zumindest den erhaltenen Schlosspark in historischem Antlitz wiederauferstehen lassen. Besonders Augenmerk richtet die Kultur- und Umweltstiftung auf die Wiederherstellung der von Friesenschen Schlossbibliothek, die mit über 10.000 Bänden einst zu den größten privaten Biblio-

memorial meeting urged caution – also in the form of a communiqué of the European princely houses – as regards the fragility of peace in Europe, especially in view of the current European financial, economic and identity crises.

The activities of the Culture and the Environment Foundation in the time thereafter lead to the foundation of the Commandant Prendel Order. Since 2015, this award honours people who have greatly contributed – in some cases for decades – to the memory of the 1813 battle. The Order bears the name of the Austrian-born Victor Anton Franz von Prendel, General of the Imperial Russian Army and, in the weeks and months following the battle, appointed by the Russian Tsar Alexander I as Commandant of Leipzig, a task that he mastered so well that he was then appointed Leipzig's first honorary citizen.

With Rötha, on the occasion of the 200th anniversary of the 1813 battle, the focus was on a place which, in view of its historical importance, the Culture and the Environment Foundation paid special attention to. It was in the palace in Rötha, where the powerfully effective barons (Freiherren zu Friesen) had ruled in Saxony for over hundreds of years that the forces allied against Napoleon set up their headquarters in 1813. The lords of Friesen were dispossessed in 1945, and the palace itself was destroyed in 1969. The foundation supported several projects that recalled this history to mind and at least had the preserved palace park restored to its historical countenance. Special attention was paid by the Culture and the Environment Foundation to the

theken in Sachsen zählte, aber mit der Enteignung 1945 in alle Winde verstreut wurde. 2014 überließ der letzte Nachfahre der Familie, Heinrich Freiherr von Friesen, der Kultur- und Umweltstiftung die Eigentumsrechte an seinem Bücherschatz. Für diesen verantwortungsvollen, altruistischen Umgang mit seinem restituierten Vermögen zur Bewahrung des kulturellen Erbes in der Region gebührt Herrn von Friesen der Dank der Stiftung und der Öffentlichkeit. In einem Kooperationsprojekt mit der Sächsischen Landes- und Universitätsbibliothek SLUB und dem Landesamt für Denkmalpflege werden derzeit die verstreuten Bände so weit wie möglich in der SLUB in Dresden zusammengeführt und katalogisiert, wenn nötig restauriert, Provenienzen geprüft und die historischen Bücher der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt – bisher etwa 4.000 Bände. Langfristiges Ziel des vormaligen wie des jetzigen Eigentümers ist die Rückführung der Schlossbibliothek nach Rötha, wenn dort geeignete Bedingungen für ihre Bewahrung, Pflege und Nutzung geschaffen sind. An das einstige Schloss erinnert ein architektonisches Modell auf der Internetseite der Kultur- und Umweltstiftung – zumindest im virtuellen Raum können so historische Wunden geschlossen werden.

Heinrich Freiherr von Friesen verstarb am 25. August 2017 im 82. Lebensjahr. Die Stiftung behält ihren großzügigen Förderer in dankbarer Erinnerung.

Weitere Informationen:
www.kultur-und-umweltstiftung.de

restoration of the von Friesen palace library, which with more than 10,000 volumes once belonged to the biggest private libraries in Saxony, though with the dispossession of 1945 these were scattered in all directions. In 2014 the last descendant of the family, Heinrich Freiherr von Friesen, handed over the ownership rights to his treasury of books. For his responsible, altruistic transfer of the restituted property in order to preserve the cultural heritage in the region, Mr von Friesen deserves the thanks of the Foundation and the public. In a cooperation project with SLUB [Saxony State and University Library] and the State Authority for Preservation of Historic Buildings and Monuments, there is a current attempt to recollect the scattered volumes, as far as this is possible, in the SLUB in Dresden where they will be catalogued, if necessary restored, and have their origins traced and checked, before the historical books – so far around 4,000 volumes – are made available to the public. The long-term aim of the former and of the current owners is the return of the palace library to Rötha, once the appropriate conditions for their retention, care and utilization have been created. An architectural model of the former palace on the Internet site of the Culture and the Environment Foundation provides a reminder. At least in virtual reality it is possible to heal such historical wounds.

Heinrich Freiherr von Friesen passed away on 25 August 2017 at the age of 82. The foundation keeps its generous sponsor in grateful memory.

Further information:
www.kultur-und-umweltstiftung.de

Sparkassenstiftung für die Region Torgau-Oschatz

Sparkasse Foundation for the Torgau-Oschatz Region

In der Region Torgau-Oschatz wirkt eine Leipziger Sparkassenstiftung mit selbigem Namen, die ihrem Leitmotiv „Zukunft braucht Herkunft“ folgt. Ihre Aufgabe seit der Gründung 1998 ist es, die Kultur und das historische Erbe im früheren Landkreis Torgau-Oschatz bewahren zu helfen. Auf die Förderung vergleichsweise kleiner und meist wenig unterstützter Gemeinden und Projektträger wird ein besonderes Augenmerk gelegt. Die Fördergelder finanzieren sich aus den Erträgen des Stiftungsvermö-

In the region of Torgau-Oschatz a Leipzig Sparkasse foundation of the same name is active under the main theme, “Future needs origins”. Its task since its foundation in 1998 is to help preserve the culture and the historical legacy of the former rural district of Torgau-Oschatz. Special attention is given to the promotion of comparatively smaller and usually little-supported local authorities and project sponsors. The funding is financed by proceeds from the foundation’s assets, as well as by bequests and donations from third parties.



Förderprojekt 2017: Wiedereröffnung der Schmalspurstrecke Nebitzschen-Kemmlitz durch die Döllnitzbahn

Funded in 2017: Reactivation of the narrow gauge line Nebitzschen-Kemmlitz by Döllnitzbahn



Stadt Torgau/City of Torgau

Förderprojekt 2017: Spalatin-Haus Torgau: Blick in einen Ausstellungsraum
 Funded in 2017: Spalatin-Haus Torgau: View into an exhibition room

gens sowie durch Zuwendungen und Spenden Dritter.

Über 675.000 Euro sind in den vergangenen 20 Jahren in Projekte geflossen, darunter in Kirchensanierungen, Erinnerungsprojekte an den Jugendwerkhof in Torgau, in Theaterprojekte zur Integration von Menschen mit Behinderungen und Opernaufführungen, in die Restaurierung von Denkmälern oder Kunstwerken und den Erhalt der ältesten erhaltenen mobilen Drehleiter Europas sowie die Ausrichtung der Heinrich-Schütz-Tage.

Besondere Aufmerksamkeit genoss in den vergangenen Jahren zum einen der 500. Jahrestag der Reformation. Die Stadt Torgau – wegen ihrer historischen Bedeutung häufig als „Amme der Reformation“ bezeichnet – erhielt 2016/17 insgesamt 50.000 Euro für

More than 675,000 euros have gone into projects over the past 20 years, including church renovations, memorial projects for the borstal in Torgau, theatre projects aimed at integrating people with handicaps, opera performances, restoration of monuments and works of art, and preservation of the oldest remaining mobile turntable ladder in Europe, as well as the organization of the “Heinrich-Schütz-Tage”.

Special attention was also given over the past years to one of the 500th anniversary days of the Reformation. The City of Torgau – due to its historical importance frequently referred to as the “Wet Nurse of the Reformation” – received in 2016/17 a total of 50,000 euros for the preservation and museum conversion of two historical buildings. Spalatinhaus, once owned by the Reformer Georg Spalatin, was restored for the exhibition “Klang & Glaube” [Sound and Faith] on the role of Evangeli-

den Erhalt und die museale Umnutzung zweier historischer Bauten: Das Spalatinhaus, einst im Eigentum des Reformators Georg Spalatin, wurde restauriert, um dort die Ausstellung „Klang & Glaube“ über die Rolle der evangelischen Kirchenmusik für die Reformation und darüber hinaus eröffnen zu können. Auch die benachbarte Katharina-Luther-Stube, deutschlandweit die einzige Gedenkstätte für Luthers Ehefrau, konnte im Frühjahr 2017 mit Hilfe von Fördermitteln der Stiftung sowie weiterer Zuwendungen in neuem Ausstellungsdesign präsentiert werden.

Zum zweiten bildete die Döllnitzbahn „Wilder Robert“ in den vergangenen Jahren einen Förderschwerpunkt. Für die beliebte Schmalspurbahn konnte im Sommer 2017 dank Unterstützung der Sparkassenstiftung ein alter Streckenabschnitt – zwischen Nebitzschen und Kemmlitz – wieder neu in Betrieb genommen werden. 50.000 Euro stiftete die Förderinstitution für den Streckenausbau – er ermöglicht unter anderem eine Verknüpfung mit dem Kemmlitzer Kaolinrevier, das einen der Rohstoffe für das Meißner Porzellan lieferte.

Weitere Informationen:
www.stiftung-torgau-oschatz.de

cal church music in the Reformation and beyond. And the neighbouring “Katharina-Luther-Stube”, which is the only memorial in Germany to Luther’s wife, was also able to be presented, in the spring of 2017, in a new exhibition design, thanks to funding by the foundation and to other bequests.

The Döllnitzbahn historical train “Wilder Robert” [Wild Robert] was also a major recipient of funding in the past years. For this popular narrow-gauge railway it was possible in the summer of 2017, thanks to the support of the Sparkasse foundation, to reactivate an old section of track – between Nebitzschen and Kemmlitz. The funding institution donated 50,000 euros for the reactivation of the route, which allows, amongst other things, a connection to be made to the “Kemmlitzer Kaolinrevier”, once used to deliver raw materials for Meißner porcelain.

Further information:
www.stiftung-torgau-oschatz.de



medienstiftung

der sparkasse leipzig



school
of media
leipzig

Masterstudiengänge
- New Media Journalism
- Crossmedia Management
- Corporate Media
- Mobile Marketing

Volontärkurs

Weiterbildungskurse (Auswahl)
- Journalismus
- Mediengestaltung & IT

Leipzig School of Media

Medienstiftung der

Europäisches
Institut für Journalismus
& Kommunikationsforschung

EIJC

European Institute for
Journalism and
Communication Research

Forschungsarbeiten zum
Forschungsfeld „Medien und
Journalismus in Europa“



EUROPEAN CENTRE FOR PRESS & MEDIA FREEDOM

Sparkasse Leipzig

Leipziger Medienpreis

Mediencampus Villa Ida



Preis für die Freiheit und
Zukunft der Medien

Erich-Loest-Preis

Axel-Eggebrecht-Preis

Günter-Eich-Preis

Talent-Taube



Tagungen

Symposien

Campus international Konzertreihen

Impressum/Imprint

V. i. S. d. P./*Responsible according to press law:* Stephan Seeger M. A.

Konzept und Koordination/*Concept and coordination:* Martin Fiedler

Redaktion/*Edited by:* Martin Fiedler, Volker Tzschucke u. a.

Layout: Andreas Lamm

Druck/*Print:* Gutenberg Druckerei GmbH Weimar



Medienstiftung der Sparkasse Leipzig

Menckestraße 27

D-04155 Leipzig

Tel.: (+49) 0341 - 56 296 61

Fax: (+49) 0341 - 56 296 63

E-Mail: info@leipziger-medienstiftung.de

www.leipziger-medienstiftung.de



Gefördert durch die Sparkasse Leipzig

Sponsored by Stadt- und Kreissparkasse Leipzig

www.sparkasse-leipzig.de



medienstiftung
der sparkasse leipzig